叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 紫色贱民(the Purple Pariah) 000001

2. 紫色贱民(the Purple Pariah) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

紫色贱民(The Purple Pariah)
第1/2页

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [pə'raɪə]
THE **PURPLE** **PARIAH**
这 紫色的 贱民

紫色贱民

[baɪ] ['baɪrən] ['tʌstɪn]
By **BYRON** **TUSTIN**
经过 拜伦 塔斯汀

作者：拜伦·塔斯汀

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːfli] , ['ɔːfli]
It **was** **round** **and** **purple** **and** **awfully** **,** **awfully**
它 曾是 圆形的 和 紫色的 和 非常 , 非常

它圆圆的，紫色的，而且非常非常……

[sæd] .
sad **.**
伤心 .

伤心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ðə; ði][moʊst] ['meləŋkɑːli] ['stɔːri] ['ɑːtʃi]
And **it** **told** **the** **most** **melancholy** **story** **Archie**
和 它 讲述 这 最多 忧郁 故事 阿奇

它讲述了阿奇最悲伤的故事。

['sɪmz] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .
Simms **had** **ever** **heard** **.**
西姆斯 有 曾经 听到 .

西姆斯从未听说过这种说法。

[jʌp] , - [twʌz] [ə; eɪ]['riːəl] ['mɪljən] - [jɪr]
Yup **,** **'** **twas** **a** **real** **million** **-** **year**
是的 , - 那是 一个 真实的 百万 - 年

没错，那真是一个百万年。

['trædʒədi] , [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][pə'raɪə] .
tragedy **,** **this** **tale** **of** **the** **purple** **pariah** **.**
悲剧 , 这 故事 的 这 紫色的 贱民 .

这是一个关于紫色贱民的悲剧故事。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [mɑːrtʃ] - .
Planet **Stories** **March** **1954** **.**
行星 故事 行进 - .

星球故事 1954 年 3 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] [wɜːrl] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	rocket	ship	whirled	down	from	the	sky	and	crashed	into	the	hillside	.
这	火箭	船	旋转	向下	从	这	天空	和	崩溃了	进入	这	山坡	.

火箭飞船从天而降，撞上了山坡。

[ə; eɪ][klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz]['leɪzɪli][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt]

A	cloud	of	dust	rose	lazily	from	the	spot	and	mingled	with	the	white
一个	云	的	灰尘	玫瑰	懒洋洋	从	这	点	和	混合	和	这	白色的

[fjuːmz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] .

fumes	escaping	from	the	vessel	.
烟雾	逃脱	从	这	血管	.

一团尘土从现场缓缓升起，与从容器中逸出的白色烟雾混杂在一起。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hætʃ] ['oʊpənd][ænd; ənd] ['ɑːtʃi] ['sɪmz] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

The	escape	hatch	opened	and	Archie	Simms	jumped	down	to	the	surface	of
这	逃脱	孵化	打开	和	阿奇	西姆斯	跳了起来	向下	到	这	表面	的

[ðə; ði]['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

逃生舱门打开了，阿奇·西姆斯跳到了星球表面。

" [oʊ] - [oʊ] , [ed] — [hɪəz] [ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [kə'mɪti] !

"	Oh	-	oh	,	Ed	—	here's	the	welcoming	committee	!
"	哦	-	哦	,	艾德	—	这里是	这	欢迎	委员会	!

“哦哦，艾德——欢迎委员会来了！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

[ed] ['beɪliːz] [feɪs] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Ed	Bailey's	face	appeared	in	the	doorway	.
艾德	百利甜酒	脸	出现	在	这	门口	.

埃德·贝利的脸出现在门口。

[ðə; ði] [tuː] [men][stɛərd] ['grɪmli] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊʃnləs] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] , [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn]

The	two	men	stared	grimly	at	a	motionless	purple	sphere	,	about	eight	feet	in
这	二	男人	凝视	阴沉地	在	一个	静止不动	紫色的	领域	,	关于	八	脚	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

两人神情凝重地盯着一个静止不动的紫色球体，球体直径约八英尺。

[ðæt] ['restɪd] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dæmɪdʒd] ['rɑːkɪt] .

that	rested	fifty	feet	from	the	damaged	rocket	.
那	休息	五十	脚	从	这	损坏的	火箭	.

它距离受损的火箭有五十英尺远。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [wɜːr; wər] [tuː] [hjuːdʒ] ,

On	the	surface	of	the	sphere	were	two	huge	,
在	这	表面	的	这	领域	是	二	巨大的	,

球体表面有两个巨大的，

[sæd] [aɪz] [ðæt] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['meləŋkɑːli] [ə'tenʃ(ə)n] .

sad	eyes	that	watched	the	rocket	ship	with	melancholy	attention	.
伤心	眼睛	那	观看	这	火箭	船	和	忧郁	注意力	.

一双忧郁的眼睛，带着淡淡的忧伤，注视着火箭。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ed] ['beɪli] .
" What is it ? " asked Ed Bailey .
" 什么 是 它 ? " 问 艾德 贝利 .

"那是什么？"埃德·贝利问道。

" [dæmd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] , " [snɔːtid] ['ɑːtʃi] ['sɪmz] .
" Damned if I know , " snorted Archie Simms .
" 该死的 如果 我 知道 , " 哼了一声 阿奇 西姆斯 .

"我哪知道，"阿奇·西姆斯哼了一声。

[hiː; hi]['æmb(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
He ambled toward the purple sphere .
他 漫步 朝向 这 紫色的 领域 .

他漫步走向那个紫色球体。

" [ʃuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Shoo , " he said .
" 嘘 , " 他 说 .

"嘘，"他说。

" [goʊ][ɑːn] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
" Go on , get out of here .
" 去 在 , 得到 出去 的 这里 .

"走吧，离开这里。"

[ʃuː] !
Shoo !
嘘 !

嘘！

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [dɪd][nɑːt] [muːv] , [bʌt; bət][ɪts] [tuː] [hjuːdʒ] [aɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['sædli] .
" The purple sphere did not move , but its two huge eyes regarded him sadly .
" 这 紫色的 领域 做过 不是 移动 , 但 它是 二 巨大的 眼睛 认为 他 令人遗憾的是 .

"紫色的球体一动不动，但它的两只巨大的眼睛悲伤地注视着他。"

" [heɪ] , [dəunt][get] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" Hey , don't get too close to it . "
" 嘿 , 不 得到 也 关闭 到 它 . "

"嘿，别靠它太近。"

" [dəunt] ['wɜːri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

"不用担心。

" ['ɑːtʃi] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
" Archie procured a rock from the ground and hurled it at the purple sphere .
" 阿奇 采购 一个 岩石 从 这 地面 和 投掷 它 在 这 紫色的 领域 .

"阿奇从地上捡起一块石头，扔向紫色的球体。

[hiː; hi] [mɪst] ; [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sædli] .
He missed ; the eyes of the sphere contemplated him even more sadly .
他 错过 ; 这 眼睛 的 这 领域 思考 他 甚至 更多的 令人遗憾的是 .

他失手了；球体的眼睛更加悲伤地注视着他。

[ðə; ði] [sfɪr] [dɪd][nɑːt] [muːv] .
The sphere did not move .
这 领域 做过 不是 移动 .

球体没有移动。

" [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['faɪər][ðə; ði] ['kænən] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwiərid] [ed] .

"	Should	I	fire	the	cannon	at	it	?	"	queried	Ed	.
"	应该	我	火	这	大炮	在	它	?	"	查询	艾德	.

“我该用大炮轰它吗？”埃德问道。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

"	Leave	it	alone	.
"	离开	它	独自的	.

别管它。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['wɒnts][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] .

It	just	wants	to	sit	there	and	watch	us	.
它	只是	想要	到	坐	那里	和	手表	我们	.

它就想坐在那里看着我们。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

"	He	walked	up	to	the	purple	sphere	and	examined	it	closely	.
"	他	步行	向上	到	这	紫色的	领域	和	检查	它	密切	.

他走到紫色球体前，仔细地观察了它。

[hiː; hi] ['petɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ɪts] [tuː] [hjuːdʒ] [aɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sædli] .

He	petted	it	between	its	two	huge	eyes	and	it	looked	at	him	sadly	.
他	被宠爱	它	之间	它是	二	巨大的	眼睛	和	它	看起来	在	他	令人遗憾的是	.

他抚摸着它两只大眼睛之间的位置，它悲伤地看着他。

[ed] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] ['ʌndər][wʌn][ɑːrm] .

Ed	jumped	down	from	the	ship	with	a	large	book	under	one	arm	.
艾德	跳了起来	向下	从	这	船	和	一个	大的	书	在下面	一	手臂	.

埃德腋下夹着一本厚厚的书，从船上跳了下来。

[hiː; hi][peɪdʒd] ['hɜːrɪdli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	paged	hurriedly	through	it	.
他	分页	匆匆	通过	它	.

他匆匆翻阅了一遍。

['ɑːtʃi] [ræn][hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli]['oʊvər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪrz] [fɜːr] .

Archie	ran	his	hand	gently	over	the	purple	sphere's	fur	.
阿奇	跑	他的	手	轻轻地	超过	这	紫色的	球体的	毛皮	.

阿奇轻轻地用手抚摸着紫色球体的绒毛。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['sædli] .

The	purple	sphere	eyed	him	sadly	.
这	紫色的	领域	眼睛	他	令人遗憾的是	.

紫色的球体悲伤地注视着他。

" [hɪəz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [ed] .

"	Here's	where	we	are	,	"	said	Ed	.
"	这里是	在哪里	我们	是	,	"	说	艾德	.

“这就是我们现在的处境，”埃德说道。

" [ðæt] ['miːtiər] [ræmd] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['sektər] [ˌkjuːˌɛm'eɪ] .

"	That	meteor	rammed	us	just	as	we	came	to	Sector	QMA	.
"	那	流星	撞倒	我们	只是	作为	我们	来了	到	行业	qma	.

“就在我们到达 QMA 区时，那颗流星撞上了我们。”

[ðæt] [stɑːr][ʌp][ðeəz; ðəz]['ɛks'tiː'ɛm] - [el] - - ; [wɪə(r)][ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] ['plænɪt] .

That	star	up	there's	XTM	-	L	-	48935	;	we're	on	the	eighth	planet	.
那	星星	向上	有	XTM	-	L	-	-	;	是	在	这	第八	行星	.

那颗星星是 XTM-L-48935；我们现在位于第八颗行星上。

[sez] [hɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɪks'plɔːd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] : [noʊ][laɪf][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

Says	here	the	place	was	explored	twenty	years	ago	:	No	life	on	it	.	"
说道	这里	这	地方	曾是	探索	二十	年	前	:	不	生活	在	它	.	"

这里说二十年前有人勘探过这个地方：上面没有生命迹象。

" ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [mɪst] [ðɪs] ['feloʊ] , " ['kɑ:mɛntəd] ['ɑ:tʃi] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [sfɪr]
" **Wonder how they missed this fellow ,** " **commented Archie , stroking the sphere**
" 想知道 如何 他们 错过 这 同伴 , " 评论 阿奇 , 抚摸 这 领域
[ˌsɪmpə'θetɪkli] .
sympathetically .
同情地 .

"真奇怪他们怎么会错过这家伙,"阿奇一边抚摸着球体表示同情，一边评论道。

[ðə; ði] [sfɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] , [sæd] [aɪz] .
The sphere looked at him with great , sad eyes .
这 领域 看起来 在 他 和 伟大的 , 伤心 眼睛 .

那颗球体用巨大而悲伤的眼睛望着他。

" [ɪn'kɑ:mpɪtənt] ['bæstərdz] , " [ed] [ri'mɑ:kt] ['plezntli] .
" **Incompetent bastards ,** " **Ed remarked pleasantly .**
" 不称职的 混蛋 , " 艾德 评论 愉快 .

"一群无能的混蛋,"埃德愉快地说道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['rækɪt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] , [ɑ:rtʃ] : — [speɪs] [ɪk'splɔ:rɪŋ] .
" **That's the racket we should be in , Arch : — space exploring .**
" 那就是 这 球拍 我们 应该 是 在 , 拱 : — 空间 探索 .

"那才是我们应该从事的行业，Arch：——太空探索。"

[ju:; jʊ][get][lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt][du:]['eni][wɜ:rk] .
You get lots of money and you don't do any work .
你 得到 很多 的 钱 和 你 不 做 任何 工作 .

你不用工作就能得到很多钱。

[waɪ] , [aɪv] [hɜ:rd] ['stɔ:riz] — "
Why , I've heard stories — "
为什么 , 我已经 听到 故事 — "

我听说过一些故事——

" [lets] [si:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] ['ɑ:tʃi] .
" **Let's see about it when we get back ,** " **suggested Archie .**
" 我们来吧 看 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 , " 建议 阿奇 .

"我们回去再说吧,"阿奇建议道。

" ['fʌni] , [ðoʊ] ; — [hɪəz] [ðɪs] [θɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [smæʃ] .
" **Funny , though ; — here's this thing waiting for us as soon as we smash .**
" 有趣的 , 尽管 ; — 这里是 这 事物 等待 为了 我们 作为 很快 作为 我们 粉碎 .

"不过，有趣的是；——我们一砸碎它，这东西就等着我们了。"

[ðeɪ] ['mʌstv] [bɪn] [blaɪnd] [drʌŋk] [wen] [ðeɪ] [iks'plɔ:d] [ðɪs] [pleɪs] .
They must've been blind drunk when they explored this place .
他们 肯定有 到过 瞎的 醉 什么时候 他们 探索 这 地方 .

他们当时一定是喝得酩酊大醉才来探索这个地方的。

[ɔ:r] [els] ['pɜ:rp(ə)l][ðeəz; ðəz] [kʌm] [sɪns] . "
Or else purple there's come since . "
或者 别的 紫色的 有 来 自从 . "

或者说，紫色已经出现了。"

" ['meɪbi] [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **Maybe that's it . "**
" 或许 那就是 它 . "

"也许就是这样。"

" [aɪl] [tʃek] .
" **I'll check .**
" 患病的 查看 .

我会查一下。

" [hiː; hi] ['rɪfld] [θruː] [sʌm; səm] [mɔːr] ['peɪdʒɪz] .
" He riffled through some more pages .
" 他 冲压 通过 一些 更多的 页面 .

他又快速翻阅了几页。

" [ðɪs] [dæm] ['ɪndeks][ɪz] [ˌælfə'betɪkl] .
" This damn index is alphabetical .
" 这 该死 指数 是 按字母顺序排列 .

这个该死的索引是按字母顺序排列的。

['meɪbi] [its] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt][ænd; ənd][dʒʌst] ['vɪzɪtɪŋ] . "
Maybe it's from another planet and just visiting . "
或许 它是 从 其他 行星 和 只是 访问 . "

也许它来自另一个星球，只是来串门而已。

" [huː] [noʊz] ? "
" Who knows ? "
" WHO 知道 ? "

谁知道呢?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] ? "
" What do you think they'll call it in here ? "
" 什么 做 你 思考 他们会 称呼 它 在 这里 ? "

“你觉得他们在这里会怎么称呼它？”

" [aɪ][kɑːnt]['evər][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðæt] [dæm] ['kætəlɔːg] .
" I can't ever find anything in that damn catalogue .
" 我 不能 曾经 寻找 任何事物 在 那 该死 目录 .

“我在那该死的目录里什么都找不到。”

[traɪ]['ʌndər] [sfiəz] : ['pɜːrp(ə)l] [sfiəz] . "
Try under spheres : Purple spheres . "
尝试 在下面 球体 : 紫色的 球体 . "

试试在“球体”下方搜索：紫色球体。

" [ˌɛmˌɛm'ɛm'ɛm] .
" Mmmm .
" 嗯嗯 .

嗯。

" [hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['ɪndeks] .
" He concentrated on the index .
" 他 集中 在 这 指数 .

他专注于指数。

" - - - - - - - - - - - - ['rɔmbai] - - - .
" ' Parallelopipeds ' . . . ' pseudospheres ' . . . ' rhombi ' . . .
" - 平行六面体 - - - - 伪球体 - - - - 菱形 - - - .

“‘平行六面体’……‘伪球体’……‘菱形’……

- [segˈmentɪd] ['ɑːbdʒekts] - . . .
' segmented objects ' . . .
- 分段 对象 - . . .

“分段对象”……

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : - [sfiəz] . -
here it is : ' Spheres . '
这里 它 是 : - 球体 . -

就是这个：“球体”。

[ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [sfiəz] [hɪr] !
They've got a lot of spheres here !
他们有 得到 一个 很多 的 球体 这里 !

这里有很多球!

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] - [ɪm] .
All sorts of ' em .
全部 排序 的 - 呃 .

各种各样的都有。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][baɪ]['kʌlər] .
We've got to go by color .
我们已经 得到 到 去 经过 颜色 .

我们得按颜色来区分。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz]['pɜːrp(ə)l] ? "
You think he's purple ? "
你 思考 他是 紫色的 ? "

你觉得他是紫色的吗?

" [sɔːrt][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] . "
" Sort of purple . "
" 种类 的 紫色的 . "

"有点像紫色。"

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪələt] : - [sfiəz] , ['vaɪələt] .
" Here's something violet : ' Spheres , violet .
" 这里是 某物 紫色 : - 球体 , 紫色 .

"这里有一些紫色的东西：'球体，紫色。

['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['mæm(ə)l] [ʌv; əv]['plænɪt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtiː'ɑːr'piː] - [juː] - - , ['sektər] [ɛlku] .
Fire - breathing mammal of Planet III , TRP - U - 44476 , Sector LKW .
火 - 呼吸 哺乳动物 的 行星 三、 , 目标收视率 - U - - , 行业 轻型货车 .

第三行星的喷火哺乳动物，TRP-U-44476，LKW 区。

[ə'prɑːksɪmətli] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
Approximately three feet in diameter .
大约 三 脚 在 直径 .

直径约三英尺。

['fiːmeɪl] ['friːkwəntli] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['poʊlkə]['dɑːts][ɑːn] ['ʌndərsaɪd] . - "
Females frequently found with yellow polka dots on underside . ' "
女性 频繁地 成立 和 黄色的 波尔卡舞 点 在 底面 . - "

雌性个体腹部经常有黄色圆点。

" [traɪ] [ə'gen] .
" Try again .
" 尝试 再次 .

再试一次。

['meləŋkɑːli] [hɪəz] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [bɪg] .
Melancholy here's three times that big .
忧郁 这里是 三 时代 那 大的 .

这里的忧郁感是原来的三倍。

" [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] .
" He stooped down and gazed up at the purple sphere from underneath .
" 他 弯腰 向下 和 凝视 向上 在 这 紫色的 领域 从 下 .

他弯下腰，从下方仰望着那个紫色的球体。

" [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] , [noʊ] ['jeloʊ] ['poʊlkə]['dɑːts] ['iːðər] .
" Uh - uh , no yellow polka dots either .
" 呃 - 呃 , 不 黄色的 波尔卡舞 点 任何一个 .

"嗯嗯，也没有黄色波点图案。"

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] .
" The purple sphere looked down at him with sad eyes .
" 这 紫色的 领域 看起来 向下 在 他 和 伤心 眼睛 .

"紫色的球体用悲伤的眼神俯视着他。

" [wɒts] ['oʊkər] ? " [æskt] [ed] ['beɪli] .
" What's ochre ? " asked Ed Bailey .
" 是什么 赭石 ? " 问 艾德 贝利 .

"赭石是什么？"埃德·贝利问道。

" [gɑːd] [noʊz] ! "
" God knows ! "
" 上帝 知道 ! "

天知道！

" [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ['oʊkər] ? "
" Is this thing ochre ? "
" 是 这 事物 赭石 ? "

"这东西是赭色的吗？"

" [gɑːd] [noʊz] [ðæt] [tuː] , ['beɪli] .
" God knows that too , Bailey .
" 上帝 知道 那 也 , 贝利 .

"上帝也知道这一点，贝利。"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] : " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊkər] ?
" He turned abruptly to the purple sphere : " Are you ochre ?
" 他 转向 突然 到 这 紫色的 领域 : " 是 你 赭石 ?

他突然转向紫色的球体："你是赭石吗？"

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sædli] .
" The purple sphere looked at him sadly .
" 这 紫色的 领域 看起来 在 他 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地看着他。

" [kʌt] [ðə; ði] ['klaʊnɪŋ] , " [raːspt] [ed] .
" Cut the clowning , " rasped Ed .
" 切 这 小丑表演 , " 粗糙的 艾德 .

"别再装腔作势了，"埃德嘶哑着嗓子说。

" [hɪəz] [æn; ən]['ɪndeks] . -
" Here's an index . '
" 这里是 一个 指数 . -

"这是索引。"

['oʊkər] : — [peɪl] ['jeloʊ] . - "
Ochre : — pale yellow . ' "
赭石 : — 苍白 黄色的 . - "

赭石：—淡黄色。

" [juː; jʊ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['evri] [deɪ] . "
" You learn something every day . "
" 你 学习 某物 每一个 天 . "

"每天都能学到东西。"

" [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bet] : - [sfiəz] , ['fjuːʃə] . -
" Here's a good bet : ' Spheres , Fuchsia . '
" 这里是 一个 好的 赌注 : - 球体 , 紫红色 . -

"我猜对了：'Spheres，紫红色'。"

[wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['fjuːʃə] ? "
Would you call it Fuchsia ? "
会 你 称呼 它 紫红色 ? "

你会称它为紫红色吗？

" [aɪ] [ges] ['hiːz] ['prɪti] ['fjuːʃə] . "
" I guess he's pretty Fuchsia . "
" 我 猜测 他是 漂亮的 紫红色 . "

"我觉得他挺像紫红色的。"

" - [sfiəz] , ['fjuːʃə] : [moʊst] ['kɑːmən] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlər][ʌv; əv] [kə'miːliən] ['taɪgər][ʌv; əv]
" ' Spheres , Fuchsia : Most common shape and color of Chameleon Tiger of
" - 球体 , 紫红色 : 最多 常见的 形状 和 颜色 的 变色龙 老虎 的
['plænɪt][ˌaɪ 'viː] , [jæp] - [ə; eɪ] - - , ['sektər][wɪkəɪəm] .
Planet IV , YAP - A - 90909 , Sector WKM .
行星 第四 , 雅普 - 一个 - - , 行业 WKM .

"球体，紫红色：第四行星 YAP-A-90909，WKM 扇区的变色龙虎最常见的形状和颜色。

['reptaɪl] ; [kæn; kən] [ə'suːm] ['eni] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [ʃeɪp] [ænd; ənd] / [ɔːr]['kʌlər] .
Reptile ; can assume any geometrical shape and / or color .
爬虫 ; 能 认为 任何 几何 形状 和 / 或者 颜色 .

爬行动物；可以呈现任何几何形状和/或颜色。

[ɪz] [kɑːr'nɪvərəs] , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] .
Is carnivorous , and exceedingly dangerous .
是 食肉的 , 和 非常 危险的 .

它是食肉动物，而且极其危险。

[ə'prɑːksɪmətli] [eɪt] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] . - "
Approximately eight feet in diameter . - "
大约 八 脚 在 直径 . - "

直径约八英尺。

" [mɔːr] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] !
" More like it !
" 更多的 喜欢 它 !

"这才像话！"

[ðɪs] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] [greɪt] - ['græn͵dædi] .
This boy must be their great - grandaddy .
这 男生 必须 是 他们的 伟大的 - 爷爷 .

这个男孩一定是他们的曾祖父。

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] : ['meɪbi] ['hiːz]['siːnaɪl] . "
He doesn't look dangerous : Maybe he's senile . "
他 不 看 危险的 : 或许 他是 衰老 . "

他看起来并不危险：也许他老糊涂了。

" [juːd] ['betər] [get] [ə'weɪ] .
" You'd better get away .
" 你会 更好的 得到 离开 .

你最好赶紧离开。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tʃuː] [ɔːf][jʊr; jər] [hed] ['eni] ['mɪnɪt] .
It might chew off your head any minute .
它 可能 嚼 离开 你的 头 任何 分钟 .

它随时都可能把你的脑袋咬掉。

[aɪl] [bet][juː; jʊ] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : [ə; eɪ] - [kə'miːliən] ['taɪgər] . - "
I'll bet you that's what it is : A ' Chameleon Tiger . ' "
患病的 赌注 你 那就是 什么 它 是 : 一个 - 变色龙 老虎 . - "

我敢打赌，那就是"变色虎"。

" [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði][boʊt] [fɪkst] , [lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] — [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" When we get the boat fixed , let's take him back to — what is it ? "
" 什么时候 我们 得到 这 船 固定的 , 我们来吧 拿 他 后退 到 — 什么 是 它 ? "

"等船修好了，我们就把他送回——那地方叫什么来着？"

" [jæp] - [ə; eɪ] - - , ['sektər][wɪkəɪəm] . "
" YAP - A - 90909 , Sector WKM . "
" 雅普 - 一个 - - , 行业 WKM . "

"YAP-A-90909，WKM扇区。"

" ['meɪbi] ['sʌmˌbɒdiːl] [hænd][juː 'es][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] .
" **Maybe somebody'll hand us a reward .**
" 或许 有人会 手 我们 一个 报酬 .

“也许有人会给我们奖励。”

[wʌt] [seɪ] , [bɔɪ] ? — [juː; jʊ] , [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [aɪz] — [wʌt] [seɪ][tuː; tə]['goʊɪŋ][hoʊm] ?
What say , boy ? — you , there , with the big eyes — what say to going home ?
什么 说 , 男生 ? — 你 , 那里 , 和 这 大的 眼睛 — 什么 说 到 去 家 ?

你说呢，小家伙？——就是那个大眼睛的你——你想回家吗？

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] .
" **The purple sphere looked at him with sad eyes .**
" 这 紫色的 领域 看起来 在 他 和 伤心 眼睛 .

“紫色的球体用悲伤的眼神看着他。”

" [ðer; ðər]['eni] ['ʌðər] [sfiəz] [ɪn][ðer; ðər] , [ed] ? "
" **There any other spheres in there , Ed ? "**
" 那里 任何 其他 球体 在 那里 , 艾德 ? "

“里面还有其他球体吗，埃德？”

" [noʊ] [mɔːr] ['pɜːrp(ə)l]['beɪbiːz] .
" **No more purple babies .**
" 不 更多的 紫色的 婴儿 .

“不再有紫色婴儿了。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] .
This must be him .
这 必须 是 他 .

这肯定是他。

[aɪ] [wɪʃ] ['ɪtəd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [kjuːb] , [soʊ] [wiːd] [get] ['pɑːzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
I wish it'd change into a green cube , so we'd get positive identification .
我 希望 它会 改变 进入 一个 绿色的 立方体 , 所以 我们会 得到 积极的 鉴别 .

我希望它能变成绿色的立方体，这样我们就能进行正确的识别。

[tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [kjuːb] . "
Tell it to change into a green cube . "
告诉 它 到 改变 进入 一个 绿色的 立方体 . "

让它变成一个绿色的立方体。

" [heɪ] , [bɔɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [griːn] [kjuːb] ?
" **Hey , boy , can you change into a green cube ?**
" 嘿 , 男生 , 能 你 改变 进入 一个 绿色的 立方体 ?

“嘿，小子，你能变成一个绿色的立方体吗？”

" ['ɑːtʃi] [æskt] .
" **Archie asked .**
" 阿奇 问 .

“阿奇问道。”

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ['sædli] .
The purple sphere regarded him sadly .
这 紫色的 领域 认为 他 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地注视着他。

" [ed] , [θroʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [oʊld] [kæn'tiːn] .
" **Ed , throw me that old canteen .**
" 艾德 , 扔 我 那 老的 食堂 .

“艾德，把那个旧水壶扔给我。”

" [ðə; ði] [kæn'tiːn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] .
" **The canteen was thrown down .**
" 这 食堂 曾是 抛掷 向下 .

食堂被推倒了。

" [naʊ] [lʊk] , [bɔɪ] .
" **Now look , boy .**
" 现在 看 , 男生 .

“瞧，孩子。”

" [hiː; hi] ['kerfəli] [druː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [skwer] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] .
" **He carefully drew a circle and a square in the sand .**
" 他 小心 画 一个 圆圈 和 一个 正方形 在 这 沙 .

他在沙滩上仔细地画了一个圆和一个正方形。

" [siː] [ðɪs] ?
" **See this ?**
" 看 这 ?

看到这个了吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sfɪr] .
This is a sphere .
这 是 一个 领域 .

这是一个球体。

[ðæts] [juː; jʊ] , [get][ˌaɪ 'tiː] ?
That's you , get it ?
那就是 你 , 得到 它 ?

那就是你，明白了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
" **He pointed to the circle , then to the purple sphere .**
" 他 尖 到 这 圆圈 , 然后 到 这 紫色的 领域 .

他指着圆圈，然后又指着紫色球体。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kjuːb] , [siː] ?
" **This is a cube , see ?**
" 这 是 一个 立方体 , 看 ?

“这是一个立方体，看到了吗？”

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ðɪ] [skwer] .
" **He indicated the square .**
" 他 表明的 这 正方形 .

他指着那个正方形。

" [naʊ] , [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][kjuːb] ; [get][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Now , we want you to change into a cube ; get it ?**
" 现在 , 我们 想 你 到 改变 进入 一个 立方体 ; 得到 它 ?

“现在，我们希望你变成一个立方体；明白了吗？”

[ə; eɪ] [griːn] [kjuːb] .
A green cube .
一个 绿色的 立方体 .

一个绿色的立方体。

" [ðə; ðɪ]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [bliŋkt] [ɪts] [greɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] ['ɑːtʃi]
" **The purple sphere blinked its great eyes and continued to stare at Archie**
这 紫色的 领域 眨眼 它是 伟大的 眼睛 和 持续 到 盯 在 阿奇
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“紫色的球体眨了眨它巨大的眼睛，继续悲伤地盯着阿奇。”

" [its] [æn; ən]['ɪdiət] , " [kraɪd][ed] ['beɪli] .
" **It's an idiot , " cried Ed Bailey .**
" 它是 一个 笨蛋 , " 哭 艾德 贝利 .

“他是个白痴！”埃德·贝利喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let me shoot it .
" 让 我 射击 它 .

让我来拍。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [stuː] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Maybe we can make a stew out of it . "
或许 我们 能 制作 一个 炖 出去 的 它 . "

或许我们可以用它做一锅炖菜。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .
" Leave it alone .
" 离开 它 独自的 .

别管它。

[wiː; wi][kɑːnt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪg] [aɪz] .
We can't kill it — not with those big eyes .
我们 不能 杀 它 — 不是 和 那些 大的 眼睛 .

我们杀不死它——它有那么大的眼睛。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][slæp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [zuː] . "
We ought to take it back to earth and slap it in a zoo . "
我们 应该 到 拿 它 后退 到 地球 和 拍击 它 在 一个 动物园 . "

我们应该把它带回地球，然后送到动物园去。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" We ought to shoot it .
" 我们 应该 到 射击 它 .

我们应该把它拍下来。

['meɪbi] [its] [gɑːt][sʌm; səm] ['pleɪˌmeɪts] [ə'raʊnd] [hɪr] .
Maybe it's got some playmates around here .
或许 它是 得到 一些 玩伴 大约 这里 .

也许它附近有玩伴。

['ɑːtʃi] , [juː; jʊ][gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] ['petɪŋ] [bɪg]['pɜːrp(ə)l][bɔːlz] .
Archie , you got no business petting big purple balls .
阿奇 , 你 得到 不 商业 抚摸 大的 紫色的 球 .

阿奇，你没资格去摸那些紫色的大球。

[rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [juː; jʊ]['stɑːrtɪd] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][ðæt] ['ɔrɪndʒ] [θɪŋ] [bæk]
Remember what happened when you started fooling around with that orange thing back
记住 什么 发生 什么时候 你 开始 愚弄 大约 和 那 橙子 事物 后退
[ɑːn]['ɛl'tiː'ɛks] - [ɑːr] - - — [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? "
on LTX - R - 76 — whatever it was ? "
在 ltx - 拉 - - — 任何 它 曾是 ? "

你还记得当年你在 LTX-R-76 上摆弄那个橙色玩意儿——不管它是什么——时发生了什么事吗?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪz] , [ed] .
" He didn't have any eyes , Ed .
" 他 没有 有 任何 眼睛 , 艾德 .

“他没有眼睛，埃德。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['θɪŋz] [aɪz] : [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hɜːrt][ˌjuː 'es] ; [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['wɒnts][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
Look at this thing's eyes : It couldn't hurt us ; it just wants to watch .
看 在 这 事物 眼睛 : 它 不能 伤害 我们 ; 它 只是 想要 到 手表 .

看看这东西的眼睛：它不会伤害我们；它只是想看看。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] —
I think we should —
我 思考 我们 应该 —

我认为我们应该——

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] .

"	His	words	were	drowned	by	a	frightful	noise	and	a	terrible	shock	.
"	他的	字	是	溺水	经过	一个	可怕	噪音	和	一个	糟糕的	震惊	.

“他的话被一阵可怕的噪音和剧烈的震动淹没了。”

[ðə; ði][skaɪ] [went] [dɑːrk] .

The	sky	went	dark	.
这	天空	去	黑暗的	.

天空变暗了。

" [dæm] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌnsets] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [jɔːnd] [ed] [ˌnɑːnʃə'lɑːntli] .

"	Damn	unpleasant	sunsets	they	got	around	here	,	"	yawned	Ed	nonchalantly	.
"	该死	令人不快的	日落	他们	得到	大约	这里	,	"	打哈欠	艾德	漫不经心地	.

“这附近的日落真难看，”埃德漫不经心地打了个哈欠说道。

['ɑːtʃi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] .

Archie	picked	himself	up	from	the	dust	.
阿奇	挑选	他自己	向上	从	这	灰尘	.

阿奇从尘土中爬了起来。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi]['plænɪt][ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌgz] ['rʌnɪŋ] [hɪr] ?

"	What	sort	of	a	crazy	planet	are	you	muggs	running	here	?
"	什么	种类	的	一个	疯狂的	行星	是	你	马克杯	跑步	这里	?

“你们这些笨蛋到底在管理一个什么样的疯狂星球？”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .

"	He	shook	his	fist	at	the	purple	sphere	.
"	他	摇晃	他的	拳头	在	这	紫色的	领域	.

他朝紫色球体挥了挥拳头。

" [heɪ] — [heɪ] , [ed] — [lʊk] !

"	Hey	—	hey	,	Ed	—	look	!
"	嘿	—	嘿	,	艾德	—	看	!

“嘿——嘿，艾德——看！”

[ˌaɪ 'tiː] [gləuz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] !

It	glows	in	the	dark	!
它	发光	在	这	黑暗的	!

它会在黑暗中发光!

" [ðə; ði] [sfɪrz] ['pɜːrp(ə)l][fɜːr][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [rɪtʃ] ['vaɪələt] [laɪt] ,

"	The	sphere's	purple	fur	emitted	rich	violet	light	,
"	这	球体的	紫色的	毛皮	发射	富有的	紫色	光	,

“球体紫色的绒毛散发出浓郁的紫罗兰色光芒，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] [aɪz] [ʃoʊn] [braɪt] [waɪt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][dʒet] [blæk] ['pjuːp(ə)lz] .

and	its	great	eyes	shone	bright	white	around	their	jet	black	pupils	.
和	它是	伟大的	眼睛	闪耀	明亮的	白色的	大约	他们的	喷射	黑色的	学生	.

它那双巨大的眼睛，在漆黑的瞳孔周围闪烁着明亮的白色光芒。

[ðeɪ] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] ['ɑːtʃi] .

They	looked	sadly	at	Archie	.
他们	看起来	令人遗憾的是	在	阿奇	.

他们悲伤地看着阿奇。

[ed] [lɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

Ed	lit	a	cigarette	.
艾德	点燃	一个	卷烟	.

埃德点燃了一支烟。

" [soʊ][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	So	do	lots	of	things	.
"	所以	做	很多	的	事物	.

所以，做很多事情吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈtɑːrgɪt] [ðɪs] [weɪ] .

It	makes	a	better	target	this	way	.
它	制作	一个	更好的	目标	这	方式	.

这样更容易瞄准。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [təˈmɑːroʊ] .

I	think	we	ought	to	have	it	for	breakfast	tomorrow	.
我	思考	我们	应该	到	有	它	为了	早餐	明天	.

我觉得我们明天早餐应该吃这个。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [biːnz] . "

We	got	a	lot	of	work	to	do	,	and	I'm	sick	of	beans	.	"
我们	得到	一个	很多	的	工作	到	做	,	和	我是	生病的	的	豆子	.	"

我们有很多工作要做，而且我已经吃腻了豆子。

" [juː; jʊ][let][ˌaɪ ˈtiː][əˈloʊn] , ['beɪli] , [ɔːr] [aɪl] [smæʃ] [juː; jʊ] . "

"	You	let	it	alone	,	Bailey	,	or	I'll	smash	you	.	"
"	你	让	它	独自的	,	贝利	,	或者	患病的	粉碎	你	.	"

“你最好别再管这件事，贝利，否则我就揍扁你。”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .

"	I	was	just	kidding	.
"	我	曾是	只是	开玩笑	.

我只是开玩笑。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	can	keep	it	.
你	能	保持	它	.

你可以留着它。

" [hiː; hi] [jɔːnd] ['vɪʃəsli] .

"	He	yawned	viciously	.
"	他	打哈欠	恶毒地	.

他狠狠地打了个哈欠。

" [aɪm] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] .

"	I'm	turning	in	.
"	我是	转弯	在	.

“我要睡觉了。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [stɪk] [əˈraʊnd][wɪð; wɪθ]['faɪdoʊ][ɔːl] [naɪt] , [hɑːp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

If	you	want	to	stick	around	with	Fido	all	night	,	hop	to	it	.
如果	你	想	到	戳	大约	和	菲多	全部	夜晚	,	跳	到	它	.

如果你想整晚都和菲多待在一起，那就赶紧行动吧。

[aɪm]['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [hætʃ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'm	closing	this	hatch	and	getting	as	far	away	as	I	can	.
我是	结束	这	孵化	和	获得	作为	远的	离开	作为	我	能	.

我要关上舱门，然后尽可能地离开。

" [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .

"	He	threw	down	his	cigarette	.
"	他	扔	向下	他的	卷烟	.

他扔掉了手中的香烟。

" ['kʌmɪŋ] ?

"	Coming	?
"	未来	?

“未来?

" ['ɑːtʃi] ['petɪd] [ðə; ði] [sfɪr] ['tendərli] , [ðen] ['æmb(ə)l] ['liːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Archie	petted	the	sphere	tenderly	,	then	ambled	leisurely	to	the	ship	.
"	阿奇	被宠爱	这	领域	温柔地	,	然后	漫步	悠闲	到	这	船	.

“阿奇温柔地抚摸着球体，然后悠闲地走向飞船。”

" ['kʌmɪŋ] .
" **Coming** .
" 未来 .

“未来。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [trʌst] ['meləŋkɑ:li] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] ['krɔ:lɪŋ]
Not **that** **I** **don't** **trust** **Melancholy** **,** **but** **there** **might** **be** **something** **else** **crawling**
不是 那 我 不 相信 忧郁 , 但 那里 可能 是 某物 别的 爬行
[ə'raʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] .
around **out** **there** **.**
大约 出去 那里 .

并非我不信任忧郁症，但或许还有其他什么东西在暗中作祟。

[help] [ˌem 'i:] [ʌp] .
Help **me** **up** **.**
帮助 我 向上 .

扶我起来。

" [ed] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['rɑ:kɪt] [ʃɪp] .
" **Ed** **held** **out** **his** **arms** **and** **assisted** **his** **comrade** **aboard** **the** **ruined** **rocket** **ship** **.**
" 艾德 握住 出去 他的 武器 和 协助 他的 同志 船上 这 毁坏 火箭 船 .

“埃德张开双臂，帮助他的同伴登上了那艘破损的火箭飞船。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [hætʃ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
They **shut** **the** **hatch** **behind** **them** **.**
他们 关闭 这 孵化 在后面 他们 .

他们关上了身后的舱门。

[ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] [sfɪr] [gləud] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [greɪt] , [sæd]
All **night** **the** **purple** **sphere** **glowed** **in** **the** **dark** **,** **watching** **the** **ship** **with** **great** **,** **sad**
全部 夜晚 这 紫色的 领域 发光 在 这 黑暗的 , 观看 这 船 和 伟大的 , 伤心
, [ˌlu:mɪ'nes(ə)nt] [aɪz] .
, **luminescent** **eyes** **.**
, 发光 眼睛 .

整夜，那紫色的球体在黑暗中闪闪发光，用巨大、悲伤、发光的眼睛注视着那艘船。

[ə'nʌðər] ['fraɪtf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'kɑ:mɪtənt] [ʃɑ:k] [hə:ld] ['ɑ:tʃi] ['vaɪələntli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Another **frightful** **noise** **and** **its** **concomitant** **shock** **hurled** **Archie** **violently** **out** **of** **his**
其他 可怕 噪音 和 它是 伴随物 震惊 投掷 阿奇 暴力 出去 的 他的
[bʌŋk] .
bunk **.**
假寐 .

又一声可怕的巨响和随之而来的冲击力猛地将阿奇从铺位上甩了出去。

" [gɑ:d] - ['ɔ:f(ə)l] ['plænɪt] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] [æz; əz] [hi:; hi] [klaɪmd] [ɔ:f] [ʌv; əv] [ed] ['beɪli] .
" **God** **-** **awful** **planet** **,** " **he** **muttered** **as** **he** **climbed** **off** **of** **Ed** **Bailey** **.**
" 上帝 - 可怕 行星 , " 他 低声说道 作为 他 攀登 离开 的 艾德 贝利 .

“真是个糟糕透顶的星球，”他一边嘟囔着，一边从埃德·贝利身上爬了下来。

" ['haʊz] [ðæt] [oʊld] [sɔ:ŋ] [goʊ] ?
" **How's** **that** **old** **song** **go** **?**
" 怎么样 那 老的 歌曲 去 ?

那首老歌怎么唱来着？

- [wer] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] [laɪk] ['θʌndər] [frʌm; frəm] — - "
' **Where** **the** **sun** **comes** **up** **like** **thunder** **from** **—** **'** **"**
- 在哪里 这 太阳 来 向上 喜欢 雷 从 — - "

“太阳像雷鸣般升起的地方——”

" [ju:; jʊ] [gɑ:t] ['betər] [θɪŋz] [tu:; tə] [du:] [ðæn; ðən] [sɪŋ] .
" **You** **got** **better** **things** **to** **do** **than** **sing** **.**
" 你 得到 更好的 事物 到 做 比 唱歌 .

你还有比唱歌更重要的事要做。

[lets] [get] ['goʊɪŋ] .
Let's get going .
我们来吧 得到 去 .

我们出发吧。

[aɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [fɪks] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .
I'll check the engine and you see if you can't fix the radio .
患病的 查看 这 引擎 和 你 看 如果 你 不能 使固定 这 收音机 .

我去检查一下发动机，你看看能不能修好收音机。

" ['ɑːtʃi] [jɔːnd] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hætʃ] .
" Archie yawned loudly and opened the escape hatch .
" 阿奇 打哈欠 高声 和 打开 这 逃脱 孵化 .

阿奇打了个大大的哈欠，打开了逃生舱口。

" [heɪ] , [ed] , - [stɪl] [aʊt] [hɪr] ! "
" Hey , Ed , Melancholy's still out here ! "
" 嘿 , 艾德 , - 仍然 出去 这里 ! "

“嘿，艾德，忧郁症依然存在！”

" [fɪks] [ðæt] ['reɪdioʊ] , [dæm] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" Fix that radio , damn you ! " shouted Ed from the recesses of the ship .
" 使固定 那 收音机 , 该死 你 ! " 喊叫 艾德 从 这 凹陷处 的 这 船 .

“快把收音机修好，该死的！”埃德从船舱深处喊道。

['ɑːtʃi] [sæt] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['hætʃweɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .
Archie sat diligently in the open hatchway and tried to fix the radio .
阿奇 卫星 勤勉地 在 这 打开 舱口 和 尝试 到 使固定 这 收音机 .

阿奇认真地坐在敞开的舱口里，试图修理收音机。

['friːkwəntli] [hiː; hi] [ə'drest] ['kɑːments] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l]
Frequently he addressed comments to the purple sphere and the purple
频繁地 他 已解决 评论 到 这 紫色的 领域 和 这 紫色的
[sfɪr] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sæd] [aɪz] .
sphere gazed at him with its sad eyes .
领域 凝视 在 他 和 它是 伤心 眼睛 .

他经常对着紫色球体说话，而紫色球体则用它悲伤的眼睛凝视着他。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pæst] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [dɪd] [nɑːt] [hiːl] .
The morning passed but the radio did not heal .
这 早晨 通过了 但 这 收音机 做过 不是 愈合 .

上午过去了，但收音机却没能恢复正常。

[æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] ['ɑːtʃi] [græbd] [tuː] [hɑːt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
At eleven o'clock Archie grabbed two hot wires and shouted in anguish .
在 十一 点钟 阿奇 抓住 二 热的 电线 和 喊叫 在 痛苦 .

上午十一点，阿奇抓住两根带电的电线，痛苦地大叫起来。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['sævɪdʒli] [aʊt] [ðə; ði] ['oʊpən] [hætʃ] .
Rising to his feet , he kicked the radio savagely out the open hatch .
崛起 到 他的 脚 , 他 踢 这 收音机 野蛮地 出去 这 打开 孵化 .

他站起身，狠狠地把收音机从敞开的舱口踢了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [slɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
It crashed against the ground and slid toward the purple sphere .
它 崩溃了 反对 这 地面 和 滑行 朝向 这 紫色的 领域 .

它撞击地面，然后滑向紫色球体。

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['ɑːtʃi] ['sædli] .
The purple sphere looked up at Archie sadly .
这 紫色的 领域 看起来 向上 在 阿奇 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地抬头望着阿奇。

['ɑ:tʃi] [hə:ld] [ə; eɪ] [rentʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [sfɪr] [wɪnst] .

Archie	**hurled**	**a**	**wrench**	**at**	**it**	**and**	**the**	**purple**	**sphere**	**winced**	**.**
阿奇	投掷	一个	扳手	在	它	和	这	紫色的	领域	畏缩	.

阿奇朝它扔了一把扳手，紫色的球体畏缩了一下。

" [stɑ:p] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:][laɪk] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ɑ:tʃi] .

"	**Stop**	**looking**	**at**	**me**	**like**	**that**	**!**	**"**	**shouted**	**Archie**	**.**
"	停止	寻找	在	我	喜欢	那	!	"	喊叫	阿奇	.

"别那样看着我！"阿奇喊道。

" [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] [jɔ:r'self] , [dæm] [ju:; jʊ] !

"	**Fix**	**it**	**yourself**	**,**	**damn**	**you**	**!**
"	使固定	它	你自己	,	该死	你	!

你自己去修啊，你个混蛋！

" [ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [sfɪr] ['saɪdld]['fɔ:rwərd][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

"	**The**	**purple**	**sphere**	**sidled**	**forward**	**and**	**sat**	**on**	**top**	**of**	**the**	**radio**	**.**
"	这	紫色的	领域	侧身	向前	和	卫星	在	顶部	的	这	收音机	.

紫色的球体向前挪动，落在了收音机上面。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] .

The	**radio**	**disappeared**	**from**	**view**	**.**
这	收音机	消失	从	看法	.

收音机消失在视线中。

" [heɪ] , [ed] ! [ed] ! " [kɔ:ld] ['ɑ:tʃi] .

"	**Hey**	**,**	**Ed**	**!**	**Ed**	**!**	**"**	**called**	**Archie**	**.**
"	嘿	,	艾德	!	艾德	!	"	称为	阿奇	.

"嘿，艾德！艾德！"阿奇喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [eɪt] ['aʊər; ɑ:r]['reɪdioʊ] !

"	**It**	**just**	**ate**	**our**	**radio**	**!**
"	它	只是	吃	我们的	收音机	!

"它把我们的收音机吃掉了！"

" [ed] ['hɜ:rid] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**Ed**	**hurried**	**up**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**	**ship**	**.**
"	艾德	慌忙	向上	从	这	后退	的	这	船	.

埃德从船尾匆匆走上来。

" [ju:; jʊ] [æs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**You**	**ass**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	屁股	,	"	他	说	.

"你这个混蛋，"他说。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**let**	**him**	**have**	**it**	**?**
"	为什么	做过	你	让	他	有	它	?

你为什么让他得到它?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bæʃ] [jʊr; jər] [ti:θ] [ɪn] .

I	**should**	**bash**	**your**	**teeth**	**in**	**.**
我	应该	狂欢	你的	牙齿	在	.

我真想打掉你的牙。

" [hi:; hi] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] ['hæmər] ['θretnɪŋli] .

"	**He**	**brandished**	**a**	**hammer**	**threateningly**	**.**
"	他	挥舞	一个	锤	威胁地	.

他挥舞着锤子进行威胁。

" [lets] [nɑ:t] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r] ['tempərz] , [ed] , " [smaɪld] ['ɑ:tʃi] ['æŋkʃəsli] .

"	**Let's**	**not**	**lose**	**our**	**tempers**	**,**	**Ed**	**,**	**"**	**smiled**	**Archie**	**anxiously**	**.**
"	我们来吧	不是	失去	我们的	脾气	,	艾德	,	"	微笑	阿奇	焦虑地	.

"艾德，我们别发脾气，"阿奇焦虑地笑着说。

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay** .
" 好的 .

“好的。

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Forget **it** .
忘记 它 .

忘了它。

[wiːl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [baɪ] ['faɪtɪŋ] .
We'll **never** **get** **out** **of** **here** **by** **fighting** .
出色地 绝不 得到 出去 的 这里 经过 斗争 .

我们靠战斗永远也出不去这里。

" [hiː; hi] [stept] ['rezəluːtli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ]
" **He** **stepped** **resolutely** **into** **the** **cabin** **and** **returned** **with** **an** **ugly** **looking**
" 他 步 坚决地 进入 这 舱 和 返回 和 一个 丑陋的 寻找
[stiːl] [tuːb] .
steel **tube** .
钢 管子 .

他坚定地走进小屋，出来时手里拿着一根看起来很丑的钢管。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊst]['faɪdoʊ] [raɪt] [ɔːf] [ðæt] ['reɪdioʊ] . "
" **I'm** **going** **to** **roast** **Fido** **right** **off** **that** **radio** . "
" 我是 去 到 烤 菲多 正确的 离开 那 收音机 . "

“我要把菲多从收音机里彻底嘲讽一遍。”

" [heɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ed] !
" **Hey** , **wait** **a** **minute** , **Ed** !
" 嘿 , 等待 一个 分钟 , 艾德 !

“嘿，等一下，艾德！”

" ['ɑːtʃi] [held] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [ɑːrm] .
" **Archie** **held** **his** **comrade's** **arm** .
" 阿奇 握住 他的 同志的 手臂 .

阿奇抓住了他战友的胳膊。

" — ['æftər] [ɔːl] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .
" **—** **After** **all** , **I** **gave** **him** **the** **radio** .
" — 后 全部 , 我 给予 他 这 收音机 .

“——毕竟，是我把收音机送给他的。”

['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] . "
Maybe **he** **thought** **I'm** **trying** **to** **make** **friends** . "
或许 他 想法 我是 尝试 到 制作 朋友们 . "

也许他以为我想交朋友。

" [juː; jʊ] ['blɑːkhed] !
" **You** **blockhead** !
" 你 傻瓜 !

你这个笨蛋！

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɜːrn] ['betsi] [hɪr] [ɑːn] [juː; jʊ] .
I **ought** **to** **turn** **Betsy** **here** **on** **you** .
我 应该 到 转动 贝齐 这里 在 你 .

我应该让贝琪来对付你。

[wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] — ['fiːlɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['mɑːnstrəs] [ðer; ðər] ?
What **were** **you** **up** **to** **—** **feeling** **sorry** **for** **monstrous** **there** **?**
什么 是 你 向上 到 — 感觉 对不起 为了 滔天 那里 ?

你当时在干什么——在同情那个怪物吗?

[oʊ'keɪ] . . .
Okay **.** **.** **.**
好的 . . .

好的 ...

[juː; jʊ][get][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bæk] [jʊr; jər] [weɪ] .
you **get** **the** **radio** **back** **your** **way** **.**
你 得到 这 收音机 后退 你的 方式 .

你就能重新拥有收音机了。

[spend] [ɔːl] [mʌnθ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
Spend **all** **month** **doing** **it** **!**
花费 全部 月 正在做 它 !

整个月都用来做这件事!

[dʒʌst][sɪt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] - ['lɪmpɪd] [puːlz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiːl] [kɪs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv]
Just **sit** **looking** **into** **handsome's** **limpid** **pools** **and** **maybe** **she'll** **kiss** **you** **and** **give**
只是 坐 寻找 进入 - 清澈的 游泳池 和 或许 壳 吻 你 和 给
[juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər]['reɪdioʊ] .
you **back** **your** **radio** **.**
你 后退 你的 收音机 .

你只要静静地凝视着帅哥清澈的双眸，或许她就会吻你，然后把你的收音机还给你。

[dæm] - [kə'miːliən] ['taɪgər] ! -
Damn **'** **Chameleon** **Tiger** **!** **'**
该死 - 变色龙 老虎 ! -

该死的"变色龙虎"!

" [hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə'lɔːft][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðər] ['riːdʒənz] .
" **He** **brandished** **his** **hammer** **aloft** **and** **returned** **to** **the** **nether** **regions** **.**
" 他 挥舞 他的 锤 高空 和 返回 到 这 下 地区 .

他高举着锤子，返回了冥界。

['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['saɪdld] ['bækwərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ] [rɪ'tɜːrnd]
Several **minutes** **later** **the** **purple** **sphere** **sidled** **backward** **and** **the** **radio** **returned**
一些 分钟 之后 这 紫色的 领域 侧身 落后 和 这 收音机 返回
[tuː; tə] [vjuː] .
to **view** **.**
到 看法 .

几分钟后，紫色球体向后移动，收音机重新出现在视野中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ['kjʊriəs] ['nɔɪzɪz] .
It **emitted** **curious** **noises** **.**
它 发射 好奇的 噪音 .

它发出奇怪的声音。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['ɑːtʃi] ['sædli] .
The **purple** **sphere** **looked** **up** **at** **Archie** **sadly** **.**
这 紫色的 领域 看起来 向上 在 阿奇 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地抬头望着阿奇。

" [juː; jʊ] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['sɪmz] .
" **You** **fixed** **it** **!** **"** **cried** **the** **amazed** **Simms** **.**
" 你 固定的 它 ! " 哭 这 惊叹 西姆斯 .

"你修好了！"西姆斯惊讶地喊道。

" [ed] ! [ed] ! [kʌm] [hɪr] !
" **Ed** **!** **Ed** **!** **Come** **here** **!**
" 艾德 ! 艾德 ! 来 这里 !

"艾德！艾德！过来！"

[hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] !
He **fixed** **it** **!**
他 固定的 它 !

他修好了!

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] !
It **works** **!**
它 作品 !

有用!

" [ed] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
" **Ed** **returned** **to** **stare** **at** **the** **radio** **in** **disbelief** **.**
" 艾德 返回 到 盯 在 这 收音机 在 怀疑 .

"埃德难以置信地盯着收音机。"

" [heɪ] , [ðæts] ['prɪti] [dæm] [gʊd] .
" **Hey** **,** **that's** **pretty** **damn** **good** **.**
" 嘿 , 那就是 漂亮的 该死 好的 .

"嘿，这真是太棒了。"

[wʌt] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ? "
What **about** **asking** **him** **to** **fix** **the** **rest** **of** **the** **ship** **?** **"**
什么 关于 问 他 到 使固定 这 休息 的 这 船 ? "

让他把船的其他部分也修好怎么样?

" [aɪl] [traɪ] .
" **I'll** **try** **.**
" 患病的 尝试 .

"我会尽力。

[heɪ] , ['melənkɑːli] !
Hey **,** **Melancholy** **!**
嘿 , 忧郁 !

嘿，忧郁!

[fɪks] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] , [oʊ'keɪ] ?
Fix **up** **our** **rocket** **ship** **,** **okay** **?**
使固定 向上 我们的 火箭 船 , 好的 ?

把我们的火箭飞船修好，好吗?

" [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['saɪdld] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
" **The** **purple** **sphere** **sidled** **forward** **until** **it** **stood** **directly** **beneath** **the** **escape**
" 这 紫色的 领域 侧身 向前 直到 它 站立 直接地 下面 这 逃脱
[hætʃ] .
hatch **.**
孵化 .

"紫色球体向前移动，直到它正好位于逃生舱口下方。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['ɑːtʃi] .
Then **it** **looked** **up** **at** **Archie** **.**
然后 它 看起来 向上 在 阿奇 .

然后它抬头看向了阿奇。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ɪn] , " [ɪk'spleɪnd] ['ɑːtʃi] .
" **It** **wants** **to** **get** **in** **,** **"** **explained** **Archie** **.**
" 它 想要 到 得到 在 , " 解释 阿奇 .

"它想进来，"阿奇解释道。

" [duː] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ðæt] [oʊld] [ræmp] [aɪ] [stoʊl] [ɑːn] ['mɜːrkjəri] ? "
" **Do** **we** **still** **have** **that** **old** **ramp** **I** **stole** **on** **Mercury** **?** **"**
" 做 我们 仍然 有 那 老的 坡道 我 偷窃 在 汞 ? "

"我们还有我在水星号上偷的那条旧斜坡吗？"

" [raɪt] [hɪr] .
" **Right here .**
" 正确的 这里 .

就在这里。

" [tə'geðər] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðə; ði][ræmp] .
" **Together they lowered the ramp .**
" 一起 他们 降低 这 坡道 .

他们一起放下了斜坡。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['saɪdld]['fɔːrwərd][ænd; ənd]['veɪnli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][klaɪm] ['ʌpwərd] .
The purple sphere sidled forward and vainly attempted to climb upward .
这 紫色的 领域 侧身 向前 和 徒劳地 尝试过 到 爬 向上 .

紫色球体向前挪动，徒劳地试图向上攀爬。

" ['hiːz] [tuː] ['hevi] , " [sed] ['sɪmz] .
" **He's too heavy , " said Simms .**
" 他是 也 重的 , " 说 西姆斯 .

"他太重了，"西姆斯说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] . "
" **We'll have to jump down and push him . "**
" 出色地 有 到 跳 向下 和 推 他 . "

"我们得跳下去推他。"

" [dəunt][laɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['beɪli] .
" **Don't like , " said the cautious Bailey .**
" 不 喜欢 , " 说 这 谨慎 贝利 .

"不喜欢，"谨慎的贝利说道。

" [ðen] ['hiːz][ɑːn][ænd; ənd][wɪə(r)] [ɔːf] .
" **Then he's on and we're off .**
" 然后 他是 在 和 是 离开 .

然后他就上场了，我们就下场了。

[ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk]['suːɪsaɪd] . "
That's too much like suicide . "
那就是 也 很多 喜欢 自杀 . "

"那太像自杀了。"

" [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
" **We can trust him .**
" 我们 能 相信 他 .

我们可以信任他。

[hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði]['reɪdioʊ] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? "
He fixed the radio , didn't he ? "
他 固定的 这 收音机 , 没有 他 ? "

他把收音机修好了，对吧?

" [ɔːl] [raɪt] , [waɪz] [gai] .
" **All right , wise guy .**
" 全部 正确的 , 明智的 盖伊 .

"好吧，自作聪明的家伙。"

[its] [jʊr; jər]['fjuːnərəl] , [tuː] .
It's your funeral , too .
它是 你的 葬礼 , 也 .

这也是你的葬礼。

" [ðeɪ] [hɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] , ['streɪnɪŋ] ['maɪtɪli] , [pʊʃt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [tuː; tə][ðə; ði]
" **They** **hopped** **down** **and** **,** **straining** **mightily** **,** **pushed** **the** **purple** **sphere** **to** **the**
" 他们 跳跃 向下 和 , 紧张 非常 , 推动 这 紫色的 领域 到 这
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ræmp] .
top **of** **the** **ramp** **.**
顶部 的 这 坡道 .

他们跳下斜坡，使出浑身力气，将紫色球体推到斜坡顶端。

" [wɪl] [hiː; hi][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] ? " [kraɪd][ed] .
" **Will** **he** **go** **through** **the** **hatch** **?** **"** **cried** **Ed** **.**
" 将要 他 去 通过 这 孵化 ? " 哭 艾德 .

“他会从舱口进去吗？”埃德喊道。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] . "
" **I** **can't** **see** **around** **him** **.** **"**
" 我 不能 看 大约 他 . "

“我看不见他周围的情况。”

" [hoʊp][soʊ] , " [pæntid] ['ɑːtʃi] , " [ɔːr]['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][roʊl] [bæk] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
" **Hope** **so** **,** **"** **panted** **Archie** **,** **"** **or** **he's** **going** **to** **roll** **back** **on** **top** **of** **us** **.**
" 希望 所以 , " 喘息 阿奇 , " 或者 他是 去 到 卷 后退 在 顶部 的 我们 .

“但愿如此，”阿奇喘着气说，“不然他就要滚回我们身上了。”

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] .
There **he** **goes** **.**
那里 他 去 .

他走了。

[wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
We **made** **it** **!**
我们 制成 它 !

我们成功了！

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **The** **purple** **sphere** **vanished** **into** **the** **ship** **.**
" 这 紫色的 领域 消失了 进入 这 船 .

紫色球体消失在了飞船里。

" [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] [naʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['beɪli] .
" **What** **do** **we** **do** **now** **?** **"** **cried** **the** **excitable** **Bailey** **.**
" 什么 做 我们 做 现在 ? " 哭 这 易激动的 贝利 .

“我们现在该怎么办？”激动的贝利喊道。

" [hiː; hi] [meɪ] [kɜːrl][ʌp][ænd; ənd]['haɪbərneɪt][ɪn][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] .
" **He** **may** **curl** **up** **and** **hibernate** **in** **there** **,** **for** **all** **you** **know** **.**
" 他 可能 卷曲 向上 和 冬眠 在 那里 , 为了 全部 你 知道 .

“说不定他会蜷缩在里面冬眠呢，谁知道呢。”

[ɪf] ['hiːz][nɑːt][aʊt][ɪn][æn; ən]['aʊər] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] !
If **he's** **not** **out** **in** **an** **hour** **,** **I'm** **going** **to** **shoot** **him** **!**
如果 他是 不是 出去 在 一个 小时 , 我是 去 到 射击 他 !

如果他一个小时后还不出来，我就要毙了他！

" [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][hɑːt]['met(ə)l] ['drɪftɪd] [aʊt][ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi] [hætʃ] .
" **The** **odor** **of** **hot** **metal** **drifted** **out** **the** **emergency** **hatch** **.**
" 这 气味 的 热的 金属 漂移 出去 这 紧急情况 孵化 .

“一股金属灼热的气味从紧急舱口飘了出来。”

" ['hiːz] - [ə'raʊnd][ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [ed] .
" **He's** **schmooling** **around** **in** **there** **,** **"** **said** **Ed** **.**
" 他是 - 大约 在 那里 , " 说 艾德 .

“他在里面闲逛呢，”埃德说。

" [liːv] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] , [ed] .
" Leave him alone , Ed .
" 离开 他 独自的 , 艾德 .

“别管他了，埃德。”

[lets] [lʊk] [əˈraʊnd] .
Let's look around .
我们来吧 看 大约 .

我们四处看看。

" [ed] [ˈgrʌmbld] , [bʌt; bət] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɑːtʃi] [ˈsɪmz] .
" Ed grumbled , but followed the retreating form of Archie Simms .
" 艾德 咕哝 , 但 随后 这 撤退 形式 的 阿奇 西姆斯 .

埃德咕哝了几句，但还是跟着阿奇·西姆斯的背影离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [streɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ˈblæstɪd] [aʊt][ðə; ði]
They had strayed over a mile from the ship when the sun blasted out the
他们 有 迷路了 超过 一个 英里 从 这 船 什么时候 这 太阳 炸毁 出去 这
[end][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] .
end of another day .
结尾 的 其他 天 .

当太阳落山，又一天结束的时候，他们已经偏离船只超过一英里了。

" [wiːd] [ˈbetər] [hed] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkɔːʃəs] [ˈbeɪli] , [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] .
" We'd better head back , " said the cautious Bailey , turning around .
" 我们会 更好的 头 后退 , " 说 这 谨慎 贝利 , 转弯 大约 .

“我们最好回去吧，”谨慎的贝利说着，转身离开。

" [oʊˈkeɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [weɪ] .
" Okay , but not that way .
" 好的 , 但 不是 那 方式 .

“好吧，但不是那样。”

[ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈoʊvər][ðer; ðər] . "
The ship's over there . "
这 船的 超过 那里 . "

船在那边。

" [nʌts] , [ɑːrtʃ] ; [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ðæt] [weɪ] . "
" Nuts , Arch ; the ship's that way . "
" 坚果 , 拱 ; 这 船的 那 方式 . "

“胡说，阿奇；船在那边。”

" [huː] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] ?
" Who you trying to fool ?
" WHO 你 尝试 到 傻子 ?

你想骗谁?

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] ? "
Don't you think I know what way we came ? "
不 你 思考 我 知道 什么 方式 我们 来了 ? "

你以为我不知道我们是怎么来的吗?

" [juː; jʊ] [ˈfæt˩hed] , " [snɔːtid] [ˈbeɪli] , [ˈgrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [ˈlʊkɪŋ] [stiːl] [tuːb] [mɔːr] [ˈtaɪtli] .
" You fathead , " snorted Bailey , gripping his ugly looking steel tube more tightly .
" 你 胖头 , " 哼了一声 贝利 , 扣人心弦 他的 丑陋的 寻找 钢 管子 更多的 紧紧 .

“你这个笨蛋，”贝利哼了一声，更紧地握住了他那丑陋的钢管。

" [aɪ] [ˈmaɪtv] [noʊn] [juːd] [get][ˌjuː ˈes][lɔːst] !
" I might've known you'd get us lost !
" 我 可能 已知 你会 得到 我们 丢失的 !

“我早该知道你会让我们迷路！”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] - [kə'miːliən] ['taɪgər] ! -

You	and	your	'	Chameleon	Tiger	!	'
你	和	你的	-	变色龙	老虎	!	-

你和你的"变色龙虎"!

[dæm] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ! "

Damn	both	of	you	!	"
该死	两个都	的	你	!	"

你们两个都该死!

" [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] .

"	Oh	,	shut	up	.
"	哦	,	关闭	向上	.

"哦，闭嘴。"

[wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] .

We	aren't	going	to	get	back	by	shouting	.
我们	不是	去	到	得到	后退	经过	喊叫	.

光靠喊叫是解决不了问题的。

[lets] [stɑːrt] ['wɔːkɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

Let's	start	walking	your	way	and	see	what	happens	.
我们来吧	开始	步行	你的	方式	和	看	什么	发生	.

咱们走你的路，看看会发生什么。

" [taɪm] [pæst] .

"	Time	passed	.
"	时间	通过了	.

时间流逝。

" [wel] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ʃəˈgrɪnd] [ed] ['beɪli] , [sɪks]['aʊərz]['leɪtər] , " ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] . "

"	Well	,	"	admitted	the	chagrined	Ed	Bailey	,	six	hours	later	,	"	maybe	you're	right	.	"
"	出色地	,	"	承认	这	懊恼地	艾德	贝利	,	六	小时	之后	,	"	或许	你是	正确的	.	"

"好吧，"六小时后，懊恼的埃德·贝利承认道，"也许你是对的。"

" [wɪə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][lɔːst] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ɑːrtʃ] .

"	We're	good	and	lost	now	,	"	replied	Arch	.
"	是	好的	和	丢失的	现在	,	"	回复	拱	.

"我们彻底迷路了，"阿奇回答道。

" ['prɑːbəbli][kɑːnt]['iːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][deɪ] , [naʊ] .

"	Probably	can't	even	find	the	ship	in	the	day	,	now	.
"	大概	不能	甚至	寻找	这	船	在	这	天	,	现在	.

"现在白天可能都找不到那艘船了。"

[ʃiːz] [daʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [sænd] ['væliz] [ænd; ənd] [wiːv] [pæst] ['mɪljənz] [ʌv; əv] - [ɪm] . "

She's	down	in	one	of	those	sand	valleys	and	we've	passed	millions	of	'	em	.	"
她是	向下	在	一	的	那些	沙	山谷	和	我们已经	通过了	百万	的	-	呃	.	"

她被困在其中一个沙谷里，而我们已经经过了数百万个这样的沙谷。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [paːkt] [ðæt]['mɑːnstər][ɹɪn'saɪd] .

"	I	wouldn't	care	if	you	hadn't	parked	that	monster	inside	.
"	我	不会	关心	如果	你	之前没有	停放	那	怪物	里面	.

"如果你没把那辆破车停在里面，我根本不会在意。"

['meɪbi] ['hiːz] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][boʊt] .

Maybe	he's	eating	our	boat	.
或许	他是	吃	我们的	船	.

也许他正在吃我们的船。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm]['met(ə)l] ['iːtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɔːg] . "

I	saw	some	metal	eating	things	in	the	catalogue	.	"
我	锯	一些	金属	吃	事物	在	这	目录	.	"

我在产品目录里看到了一些会腐蚀金属的东西。

" [sed] ['hiːz] [kɑːr'nɪvərəs] , [ed] . "
" Said he's carnivorous , Ed . "
" 说 他是 食肉的 , 艾德 . "

"他说他是肉食动物，埃德。"

" ['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][kjuːb] .
" Also said he could change to a cube .
" 还 说 他 可以 改变 到 一个 立方体 .

他还说他可以变成一个立方体。

[oʊ] , [dæm] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɪŋkɪŋ] [mes] .
Oh , damn the whole stinking mess .
哦 , 该死 这 所有的 臭 混乱 .

哦，真是该死的烂摊子。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [frendz] . "
You and your little friends . "
你 和 你的 小的 朋友们 . "

你和你的小伙伴们。

" [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
" Wait till morning .
" 等待 直到 早晨 .

"等到明天早上。"

['meɪbi] [wiːl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] . "
Maybe we'll find our way . "
或许 出色地 寻找 我们的 方式 . "

或许我们能找到出路。

" [oʊ] , [ʃʊr] , " [sed] [ed] ['bɪtərli] .
" Oh , sure , " said Ed bitterly .
" 哦 , 当然 , " 说 艾德 苦涩地 .

"哦，当然，"埃德愤愤不平地说。

[ðə; ði][ɪn'trepɪd] ['speɪsmen] [sæt] ['sædli] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg][stoʊn][ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
The intrepid spacemen sat sadly down on a big stone and gazed up at the
这 强悍 太空人 卫星 令人遗憾的是 向下 在 一个 大的 石头 和 凝视 向上 在 这
[naɪt] [skaɪ] .
night sky .
夜晚 天空 .

勇敢的宇航员们悲伤地坐在一块大石头上，仰望着夜空。

" ['fʌni] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , " [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ed]['æŋgrəli] .
" Funny constellations , " proclaimed Ed angrily .
" 有趣的 星座 , " 宣布 艾德 愤怒地 .

"真是滑稽的星座！"埃德愤怒地宣称。

" [lʊk] [ðer; ðər] , " [sed] ['ɑːtʃi] , ['pɔɪntɪŋ] .
" Look there , " said Archie , pointing .
" 看 那里 , " 说 阿奇 , 指向 .

"看那边，"阿奇指着说。

" ['nɔːrðərn] [laɪts] . "
" Northern lights . "
" 北方 灯 . "

"北极光。"

" ['nɔːrðərn] [laɪts] , [hel] ! " [kraɪd][ed] .
" Northern lights , hell ! " cried Ed .
" 北方 灯 , 地狱 ! " 哭 艾德 .

"北极光，我的天哪！"埃德喊道。

" [ðeɪ] [dəunt] [muːv] [laɪk] [ðæt] .
" **They don't move like that .**
" 他们 不 移动 喜欢 那 .

“它们不会那样移动。”

[its] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [hɪl] — [ænd; ənd] [its] ['kʌmɪŋ] !
It's something behind that hill — and it's coming !
它是 某物 在后面 那 爬坡道 — 和 它是 未来 !

山后有东西——而且它要来了!

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [stiːl] [tuːb] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **He placed the steel tube to his shoulder .**
" 他 放置 这 钢 管子 到 他的 肩膀 .

他将钢管抵在肩上。

" [aɪl] [teɪk] [ten] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['greɪtɪd] .
" **I'll take ten of ' em with me , " he grated .**
" 患病的 拿 十 的 - 呃 和 我 , " 他 磨碎的 .

“我要带走他们十个,”他咬牙切齿地说。

[ə; eɪ][ˌluːmɪ'nes(ə)nt]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [ə'pɪrd] [ə'tɑːp][ðə; ði] [hɪl] .
A luminescent purple sphere appeared atop the hill .
一个 发光 紫色的 领域 出现 顶部 这 爬坡道 .

山顶上出现了一个发光的紫色球体。

" [its] [ðə; ði] [mə'riːnz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['ɑːtʃi] , ['nɔkiŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv] ['ɛdz] [gʌn] .
" **It's the marines ! " shouted Archie , knocking down the barrel of Ed's gun .**
" 它是 这 海军陆战队 ! " 喊叫 阿奇 , 敲门 向下 这 桶 的 埃德的 枪 .

“是海军陆战队!”阿奇喊道，同时打掉了埃德的枪管。

" [smel] ?
" **Smell ?**
" 闻 ?

“闻?

[aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] — [hɑːt]['met(ə)l] !
I can smell it from here — hot metal !
我 能 闻 它 从 这里 — 热的 金属 !

我隔着屏幕都能闻到一股味道——是滚烫的金属味!

[its] ['meləŋkɑːli] , [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][ˌjuː 'es] ! "
It's Melancholy , come to rescue us ! "
它是 忧郁 , 来 到 救援 我们 ! "

是忧郁症，快来拯救我们吧!

" [ɔːr][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] !
" **Or to eat us !**
" 或者 到 吃 我们 !

“或者吃掉我们!”

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! "
I'll take care of him ! "
患病的 拿 关心 的 他 ! "

我会照顾他的!

" [juː; jʊ] [fuːl] !
" **You fool !**
" 你 傻子 !

你这个傻瓜!

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] !
Give me that !
给 我 那 !

把那个给我!

" [ðə; ði] [tuː] [men] ['græpəld] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] .
" The two men grappled for possession of the gun .
" 这 二 男人 缠斗 为了 拥有 的 这 枪 .

两人扭打在一起争夺枪支。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['sædli] .
The purple sphere stopped and watched them sadly .
这 紫色的 领域 停止 和 观看 他们 令人遗憾的是 .

紫色的球体停了下来，悲伤地看着他们。

['faɪnəli] ['ɑːtʃi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd]['æŋgrəli] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .
Finally Archie obtained the weapon and angrily tore it apart .
最后 阿奇 获得 这 武器 和 愤怒地 撕裂 它 除 .

最后，阿奇拿到了武器，愤怒地把它撕成了碎片。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][pɑːrts][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðen] [tɜːrnd] ['fjʊriəsli] [ɑːn][ed] .
He threw the parts as far as he could , then turned furiously on Ed .
他 扔 这 部分 作为 远的 作为 他 可以 , 然后 转向 愤怒地 在 艾德 .

他把零件扔得远远的，然后愤怒地转向艾德。

" [mel] [hɪəz] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [frend] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" Mel here's our only friend in the world .
" 梅尔 这里是 我们的 仅有的 朋友 在 这 世界 .

“梅尔是我们在这个世界上唯一的朋友。”

[hiː; hi]['hæznt] [trikt] [ˌjuː 'es] [jet] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [leɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [doʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He hasn't tricked us yet and we've got to lay all our dough on him .
他 还没有 被骗了 我们 然而 和 我们已经 得到 到 躺 全部 我们的 面团 在 他 .

他还没骗过我们，我们得把所有的钱都押在他身上。

[naʊ] [get] [ʌp] .
Now get up .
现在 得到 向上 .

起来。

" [ed][roʊz] ['grɑːdʒɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Ed rose groggily to his feet .
" 艾德 玫瑰 昏昏沉沉地 到 他的 脚 .

埃德摇摇晃晃地站了起来。

" [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , " ['ɑːtʃi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
" Take us back to the ship , " Archie commanded the purple sphere .
" 拿 我们 后退 到 这 船 , " 阿奇 命令 这 紫色的 领域 .

“带我们回到飞船上，”阿奇命令紫色球体。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['saɪdld] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
The purple sphere sidled off and they followed it .
这 紫色的 领域 侧身 离开 和 他们 随后 它 .

紫色球体悄悄地移开了，他们便跟了上去。

[dɑːn] ['lɪtərəli] [broʊk] [æz; əz] [ðeɪ] ['tɑːpt] [ə; eɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [wʌns] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]
Dawn literally broke as they topped a rise and looked down once again on the
黎明 字面上地 打破 作为 他们 顶峰 一个 上升 和 看起来 向下 一次 再次 在 这
['rɑːkɪt] [ʃɪp] .
rocket ship .
火箭 船 .

当他们登上山顶，再次俯瞰火箭飞船时，黎明破晓了。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['fjuːsəlɑːʒ] , [soʊ] [groʊ'teskli] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] , [wʌz; wəz] [naʊ] [smuːð] .
The polished fuselage , so grotesquely twisted the day before , was now smooth .
这 抛光 机身 , 所以 怪诞地 扭曲 这 天 前 , 曾是 现在 光滑的 .

前一天还扭曲得面目全非的机身，如今已经变得光滑平整。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [hɜːr; hər] [praʊ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

The	ship	rested	on	the	side	of	the	hill	,	her	prow	aimed	at	the	sky	.
这	船	休息	在	这	边	的	这	爬坡道	,	她	船首	旨在	在	这	天空	.

船身停泊在山坡上，船头指向天空。

" [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , " [snɔːtid] [ed] ['beɪli] .

"	I'll	be	damned	,	"	snorted	Ed	Bailey	.
"	患病的	是	该死的	,	"	哼了一声	艾德	贝利	.

“真是见鬼了，”埃德·贝利哼了一声。

" ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He's	done	it	.
"	他是	完毕	它	.

他做到了。

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [kwɪk] . "

Let's	get	out	of	here	quick	.	"
我们来吧	得到	出去	的	这里	快的	.	"

我们赶紧离开这里。

" [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

"	See	if	it	works	.
"	看	如果	它	作品	.

看看效果如何。

" [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] .

"	They	climbed	aboard	.
"	他们	攀登	船上	.

他们爬上了船。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hætʃ] , ['ɑːtʃi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sæd] [aɪz] [ʌv; əv]

Before	he	shut	the	emergency	hatch	,	Archie	looked	down	into	the	sad	eyes	of
前	他	关闭	这	紧急情况	孵化	,	阿奇	看起来	向下	进入	这	伤心	眼睛	的

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .

the	purple	sphere	.
这	紫色的	领域	.

在关闭紧急舱门之前，阿奇低头凝视着紫色球体悲伤的眼睛。

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [hæd; həd] ['nevər] [lʊkt] ['sædɚ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

The	purple	sphere	had	never	looked	sadder	,	he	decided	.
这	紫色的	领域	有	绝不	看起来	更悲伤	,	他	决定	.

他心想，那颗紫色的球体从未显得如此悲伤过。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [hætʃ] .

Then	he	shut	the	hatch	.
然后	他	关闭	这	孵化	.

然后他关上了舱门。

" [d'juː] [θɪŋk] ['meɪbi] ['hiːz] ['buːbi] - [træpt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] [ɪn] [ðə; ði] [er] ? " ['wʌndɚd] [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['beɪli] .

"	D'you	think	maybe	he's	booby	-	trapped	it	to	explode	in	the	air	?	"	wondered	the	suspicious	Bailey	.
"	你	思考	或许	他是	鲣鱼	-	被困	它	到	爆炸	在	这	空气	?	"	想知道	这	可疑的	贝利	.

“你觉得他会不会在上面装了炸弹，让它在空中爆炸？”疑心重重的贝利心想。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wel] , [hɪəz] ['nʌθɪŋ] .
" **Well , here's nothing .**
" 出色地， 这里是 没有什么 .

“嗯，这里什么也没有。”

[hoʊld][ɑːn] .
Hold on .
抓住 在 .

坚持，稍等。

" ['beɪli] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
" **Bailey pressed a button .**
" 贝利 按下 一个 按钮 .

贝利按下了一个按钮。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔːr] , [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,
There followed a dull roar , a blinding flash of light ,
那里 随后 一个 乏味的 吼 , 一个 失明 闪光 的 光 ,

随后传来一声沉闷的轰鸣，一道刺眼的闪光，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] [wɜːrl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
and the little rocket ship whirled up into the sky .
和 这 小的 火箭 船 旋转 向上 进入 这 天空 .

那艘小型火箭飞船呼啸着升空。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['sædli] .
The purple sphere looked after it sadly .
这 紫色的 领域 看起来 后 它 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地守护着它。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['krɪst(ə)l][ter; tɪ(ə)r] [wel] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ,
A large crystal tear welled up in each of his great ,
一个 大的 水晶 撕 井 向上 在 每个 的 他的 伟大的 ,

在他每一颗巨大的眼睛里都涌出了一颗晶莹剔透的泪珠，

[ʌn'hæpi] [aɪz] [ænd; ənd] ['trikld] ['sloʊli] [daʊn] [hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l][fɜːr] .
unhappy eyes and trickled slowly down his purple fur .
不开心 眼睛 和 涓涓细流 缓慢地 向下 他的 紫色的 毛皮 .

他眼神黯淡，泪水缓缓顺着他紫色的皮毛流了下来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pʌŋk] ['dɪdnt] [krɔːs] [juː 'es]['æftər][ɔːl] , " [əd'mɪtɪd] [ed] ['beɪli] ['grʌdʒɪŋli] ,
" **The little punk didn't cross us after all , " admitted Ed Bailey grudgingly ,**
" 这 小的 朋克 没有 叉 我们 后 全部 , " 承认 艾德 贝利 勉强 ,

“那个小混混最终还是没敢惹我们，”埃德·贝利不情愿地承认道。

['tɜːrnɪŋ] [ˌmoʊmən'terəli][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊlz] .
turning momentarily from the controls .
转弯 片刻 从 这 控制 .

暂时离开控制台。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
" **This is enough .**
" 这 是 足够的 .

够了。

[its] [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['testifaid] ['ɑːtʃi] .
It's in better shape than when we bought it , " testified Archie .
它是 在 更好的 形状 比 什么时候 我们 买 它 , " 作证 阿奇 .

“它现在的状况比我们买来的时候还要好，”阿奇作证说。

" [oʊ'keɪ] .
" **Okay .**
" 好的 .

“好的。

[set][ə; eɪ] [kɔːrs] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sektər] , [ænd; ənd] [wiːl] [hɪt][ðə; ði][roʊd] . "

Set	**a**	**course**	**out**	**of**	**this**	**Sector**	**,**	**and**	**we'll**	**hit**	**the**	**road**	**.**	**"**
放	一个	课程	出去	的	这	行业	,	和	出色地	打	这	路	.	"

确定离开这个区域的航线，我们就可以出发了。

" [weɪt] [ə; eɪ]['sekənd] : [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [θæŋk] ['meləŋkɑːli] . "

"	**Wait**	**a**	**second**	**:**	**We've**	**got**	**to**	**go**	**back**	**there**	**and**	**thank**	**Melancholy**	**.**	**"**
"	等待	一个	第二	:	我们已经	得到	到	去	后退	那里	和	感谢	忧郁	.	"

“等一下：我们得回去感谢一下忧郁症。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	**WHAT**	**did**	**you**	**say**	**?**
"	什么	做过	你	说	?

“你说什么?

[θæŋk] [ˌaɪ 'tiː] ?

THANK	**it**	**?**
感谢	它	?

谢谢?

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][ˌʌndər'stænd] .

It	**won't**	**understand**	**.**
它	惯于	理解	.

它不会理解的。

['itl] [dʒʌst][stænd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌɪdi'ɑːtɪk] [aɪz] [ænd; ənd] [muːn] [æt; ət][juː; jʊ] . "

It'll	**just**	**stand**	**there**	**with**	**those**	**idiotic**	**eyes**	**and**	**moon**	**at**	**you**	**.**	**"**
它将	只是	站立	那里	和	那些	愚蠢的	眼睛	和	月亮	在	你	.	"

它会傻傻地站在那里，用那双蠢眼睛对着你瞪眼。

" [ɪf] [its] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪks] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [its] [wɜːrθ] ['θæŋkɪŋ] , " [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

"	**If**	**it's**	**smart**	**enough**	**to**	**fix**	**our**	**ship**	**,**	**it's**	**worth**	**thanking**	**,**	**"**	**proclaimed**
"	如果	它是	聪明的	足够的	到	使固定	我们的	船	,	它是	值得	谢谢	,	"	宣布

['ɑːtʃi] .

Archie	**.**
阿奇	.

“如果它聪明到能修好我们的船，那就值得感谢它，”阿奇宣称。

" [wel] , " ['grʌmbld] [ed] , " ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	**Well**	**,**	**"**	**grumbled**	**Ed**	**,**	**"**	**maybe**	**you're**	**right**	**.**
"	出色地	,	"	咕哝	艾德	,	"	或许	你是	正确的	.

“好吧，”埃德咕哝道，“也许你是对的。”

[wiːd] [stɪl] [biː; bi] ['rɔtiŋ] [hɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['faɪdoʊ] . "

We'd	**still**	**be**	**rotting**	**here**	**if**	**it**	**weren't**	**for**	**Fido**	**.**	**"**
我们会	仍然	是	腐烂	这里	如果	它	不是	为了	菲多	.	"

要不是菲多，我们现在还在这儿烂着呢。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [lʌg] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][jæp] , [ɔːr]

"	**Maybe**	**we**	**can**	**even**	**take**	**him**	**aboard**	**and**	**lug**	**him**	**back**	**to**	**YAP**	**,**	**or**
"	或许	我们	能	甚至	拿	他	船上	和	凸耳	他	后退	到	雅普	,	或者

[wer'evər] ['hiːz][frʌm; frəm] .

wherever	**he's**	**from**	**.**
无论	他是	从	.

“或许我们甚至可以把他带上船，把他拖回雅加达，或者他来自的任何地方。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['loʊnli] [hɪr] . "

He	must	be	awful	lonely	here	.	"
他	必须	是	可怕	孤独	这里	.	"

他在这里一定很孤独。

" ['oʊvər][maɪ] [ded] ['bɑːdi] .

"	Over	my	dead	body	.
"	超过	我的	死的	身体	.

除非我死了。

['hiːd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [weɪt] .

He'd	take	too	much	weight	.
他会	拿	也	很多	重量	.

他体重会超标。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['eni] [mɔːr] [kə'miːliən] ['taɪgɝz] .

And	I	don't	want	to	get	mixed	up	with	any	more	Chameleon	Tigers	.
和	我	不	想	到	得到	混合	向上	和	任何	更多的	变色龙	老虎队	.

我不想再跟任何变色虎扯上关系了。

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][ɔːl][hæv; həv] [sʌtʃ] [naɪs] , [sæd] [aɪz] .

They	might	not	all	have	such	nice	,	sad	eyes	.
他们	可能	不是	全部	有	这样的	好的	,	伤心	眼睛	.

他们可能并非都有那么漂亮、忧郁的眼睛。

[ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] ['faɪdoʊ][ɑːn] [hɪr] , [wiː; wi][drɑːp][hɪm; ɪm][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [zuː] .

If	we	bring	Fido	on	here	,	we	drop	him	off	at	the	nearest	zoo	.
如果	我们	带来	菲多	在	这里	,	我们	降低	他	离开	在	这	最近的	动物园	.

如果我们带狗狗菲多来这里，我们会把它送到最近的动物园。

[aɪ][wəʊnt][goʊ] [nɪr] [jæp] .

I	won't	go	near	YAP	.
我	惯于	去	靠近	雅普	.

我绝不会靠近YAP。

[wʌn]['faɪdoʊz] [ɪ'nʌf] . "

One	Fido's	enough	.	"
一	菲多的	足够的	.	"

一只狗就够了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ed] . "

"	We	ought	to	do	something	for	him	,	Ed	.	"
"	我们	应该	到	做	某物	为了	他	,	艾德	.	"

“我们应该为他做点什么，埃德。”

" ['θæŋkɪŋ] [hɪmz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Thanking	him's	too	much	.
"	谢谢	他的	也	很多	.

“感谢他太过了。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɑːrt]['pɜːrp(ə)l] [sfiəz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['gæləksi] .

I'm	not	going	to	cart	purple	spheres	around	the	galaxy	.
我是	不是	去	到	大车	紫色的	球体	大约	这	星系	.

我可不会带着紫色球体满银河系跑。

[wiːd] [biː; bi][ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

We'd	be	the	laughing	stock	of	the	century	.
我们会	是	这	笑	库存	的	这	世纪	.

我们将成为本世纪的笑柄。

[hiː; hi] [steɪz] [hɪr] !

He	stays	here	!
他	停留	这里	!

他留在这里！

" [hiː; hi] [pʌntʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] .

"	He	punched	a	button	fiercely	and	swung	the	ship	into	a	sharp	curve	.
"	他	拳击	一个	按钮	激烈地	和	摇摆	这	船	进入	一个	锋利的	曲线	.

他猛地按下一个按钮，使飞船急转弯。

" [hwɛəl] [wiː; wi][set] ?

"	Where'll	we	set	?
"	会在哪里	我们	放	?

我们在哪里安营扎寨?

[ðɪs] [pleɪs] [ɔːl] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] . "

This	place	all	looks	the	same	.	"
这	地方	全部	看起来	这	相同的	.	"

这里到处看起来都一样。

" [dʒʌst][pʊt][hɜːr; hər] [daʊn] , " [əd'vaɪzd] [ɑːrtʃ] .

"	Just	put	her	down	,	"	advised	Arch	.
"	只是	放	她	向下	,	"	建议	拱	.

“把她放下来就行了，”阿奇建议道。

" [aɪl] [bet] ['meləŋkɑːli] [gets][ðer; ðər][ɪn][ten] ['mɪnɪts] . "

"	I'll	bet	Melancholy	gets	there	in	ten	minutes	.	"
"	患病的	赌注	忧郁	获得	那里	在	十	分钟	.	"

“我敢打赌，忧郁症十分钟就能到。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	How	much	?	"
"	如何	很多	?	"

“多少？ ”

" ['fɪfti] . "

"	Fifty	.	"
"	五十	.	"

“五十。”

" [jʊə(r)] [ɑːn] .

"	You're	on	.
"	你是	在	.

“你上线了。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːrl] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][slɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sænd] .

"	The	ship	whirled	down	from	the	sky	and	slid	along	the	sand	.
"	这	船	旋转	向下	从	这	天空	和	滑行	沿着	这	沙	.

“飞船从天而降，沿着沙滩滑行。”

['ɑːtʃi] ['oʊpənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hætʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Archie	opened	the	escape	hatch	and	waited	.
阿奇	打开	这	逃脱	孵化	和	等待	.

阿奇打开逃生舱门，静静等待。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [raɪz][ænd; ənd]['saɪdld] [daʊn] ['ɪntuː]

Five	minutes	later	the	purple	sphere	mounted	a	nearby	rise	and	sidled	down	into
五	分钟	之后	这	紫色的	领域	安装	一个	附近	上升	和	侧身	向下	进入

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

五分钟后，紫色球体爬上附近的一个小山坡，然后滑入山谷。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['ɑːtʃi] [wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] .

It	halted	fifty	feet	from	the	ship	and	watched	Archie	with	sad	eyes	.
它	停止	五十	脚	从	这	船	和	观看	阿奇	和	伤心	眼睛	.

它在离船五十英尺的地方停了下来，用悲伤的眼神望着阿奇。

" [juː; jʊ] [luːz] , [ed] , " [əˈnaʊnst] ['ɑːtʃi] .
" You lose , Ed , " announced Archie .
" 你 失去 , 艾德 , " 宣布 阿奇 .

“你输了，艾德，”阿奇宣布道。

" [dæm] ['mɑːnstər] , " [snɔːtid] [ed] .
" Damn monster , " snorted Ed .
" 该死 怪物 , " 哼了一声 艾德 .

“该死的怪物，”埃德哼了一声。

" [θæŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "
" Thank it and let's get out of here . "
" 感谢 它 和 我们来吧 得到 出去 的 这里 . "

“谢谢，我们走吧。”

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Aren't you going to thank it ? "
" 不是 你 去 到 感谢 它 ? "

你难道不打算感谢它吗?

" [noʊ] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !
" No , damn it !
" 不 , 该死 它 !

“不，该死！”

[ˌem 'iː] [θæŋk] [ə; eɪ][bɪg]['pɜːrp(ə)l][bɔːl] ?
Me thank a big purple ball ?
我 感谢 一个 大的 紫色的 球 ?

我该感谢一个紫色大球吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [θæŋk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
You can thank it for both of us .
你 能 感谢 它 为了 两个都 的 我们 .

我们俩都应该感谢他。

[maɪt] [traɪ] ['kɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] [get] ['eni] [riˈækʃ(ə)n] .
Might try kicking it a few times and see whether you get any reaction .
可能 尝试 踢 它 一个 很少 时代 和 看 无论 你 得到 任何 反应 .

可以试着踢几脚，看看有没有反应。

" ['ɑːtʃi] [liːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]
" Archie leaped down on the sand and hurried to the side of the purple
" 阿奇 跳跃 向下 在 这 沙 和 慌忙 到 这 边 的 这 紫色的
[sfɪr] .
sphere .
领域 .

“阿奇跳到沙滩上，匆匆跑到紫色球体旁边。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sædli] .
The purple sphere looked at him sadly .
这 紫色的 领域 看起来 在 他 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地看着他。

['ɑːtʃi] ['petɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ɪts] [aɪz] .
Archie petted it between and beneath its eyes .
阿奇 被宠爱 它 之间 和 下面 它是 眼睛 .

阿奇轻轻抚摸着它的眼睛之间和下方。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Suddenly he stood up .
突然 他 站立 向上 .

他突然站了起来。

" [heɪ] [ed] ! [its] [bɪn] ['kraɪɪŋ] !
" **Hey** **Ed** **!** **It's** **been** **crying** **!**
" 嘿 艾德 ！ 它是 到过 哭泣 ！

“嘿，艾德！它哭了！”

" [ed] [snɔ:tid] ['æŋgrəli][bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **Ed** **snorted** **angrily** **but** **said** **nothing** **.**
" 艾德 哼了一声 愤怒地 但 说 没有什么 .

埃德愤怒地哼了一声，但什么也没说。

" [noʊ] , ['ri:əli] , [ed] !
" **No** **,** **really** **,** **Ed** **!**
" 不 ， 真的 ， 艾德 ！

“不，真的，艾德！”

[its] [ɔ:l] [wet] ['ʌndər] [ɪts] [aɪz] , [hɪr] !
It's **all** **wet** **under** **its** **eyes** **,** **here** **!**
它是 全部 湿的 在下面 它是 眼睛 ， 这里 ！

它的眼睛下面全是泪水！

" [hi:; hi] ['petɪd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔ:r] ['tendərli] .
" **He** **petted** **it** **the** **more** **tenderly** **.**
" 他 被宠爱 它 这 更多的 温柔地 .

他更加温柔地抚摸着它。

[ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['sædli] .
The **purple** **sphere** **looked** **at** **him** **sadly** **.**
这 紫色的 领域 看起来 在 他 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地看着他。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [jeld] [ed] .
" **Come** **on** **,** " **yelled** **Ed** **.**
" 来 在 ， " 大喊 艾德 .

“快点！”埃德喊道。

" [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌʃ] . "
" **I'm** **sick** **of** **this** **mush** **.** "
" 我是 生病的 的 这 糊状物 . "

“我受够了这种烂摊子。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:tʃi] .
" **Just** **a** **second** **,** " **replied** **Archie** **.**
" 只是 一个 第二 ， " 回复 阿奇 .

“稍等一下，”阿奇回答道。

" [wel] — [gʊd] - [baɪ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [sfɪr] .
" **Well** **—** **good** **-** **bye** **,** " **he** **said** **to** **the** **purple** **sphere** **.**
" 出色地 — 好的 - 再见 ， " 他 说 到 这 紫色的 领域 .

“好吧——再见，”他对紫色球体说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ][get][ˌem 'i:] .
" **I** **don't** **know** **whether** **you** **get** **me** **.**
" 我 不 知道 无论 你 得到 我 .

我不知道你是否理解我的意思。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] ?
Do **you** **know** **what** **I'm** **saying** **?**
做 你 知道 什么 我是 说 ?

你明白我的意思吗?

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[θæŋks] ['eniweɪ] .
Thanks anyway .
谢谢 反正 .

无论如何，谢谢。

" [hiː; hi] ['petɪd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [bɪ'twiːn] [ɪts] [greɪt] [aɪz] ; [ðə; ði] [aɪz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]
" He petted the purple sphere between its great eyes ; the eyes watched him
" 他 被宠爱 这 紫色的 领域 之间 它是 伟大的 眼睛 ; 这 眼睛 观看 他
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

他抚摸着那颗紫色球体，球体位于它巨大的眼睛之间；那双眼睛悲伤地注视着他。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['sɔːftli] , [ðen] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːkɪt]
He cursed softly , then turned on his heel and hurried toward the rocket
他 被诅咒的 轻轻 , 然后 转向 在 他的 脚跟 和 慌忙 朝向 这 火箭
[ʃɪp] .
ship .
船 .

他低声咒骂了一句，然后转身匆匆朝火箭跑去。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['pɪvətɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] :
Suddenly he pivoted again and said to the purple sphere :
突然 他 枢轴 再次 和 说 到 这 紫色的 领域 :

他突然再次转身，对紫色球体说道：

" [juː; jʊ] ['meɪbi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [mel] .
" You maybe saved our lives , Mel .
" 你 或许 已保存 我们的 生活 , 梅尔 .

“梅尔，你或许救了我们的命。”

['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Anything we can do for you ?
任何事物 我们 能 做 为了 你 ?

有什么可以帮到您的吗?

['eni] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] ?
Any place we can take you ?
任何 地方 我们 能 拿 你 ?

我们可以带你去任何地方吗?

[seɪ] [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Say the word and we'll do it .
说 这 单词 和 出色地 做 它 .

您一声令下，我们照办。

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [æt; ət] ['ɑːtʃi] ['sædli] .
" The purple sphere looked at Archie sadly .
" 这 紫色的 领域 看起来 在 阿奇 令人遗憾的是 .

紫色的球体悲伤地看着阿奇。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['saɪdld]['ræpɪdli]['fɔːrwərd] , [nɑːkt] ['ɑːtʃi] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd]
Then it sidled rapidly forward , knocked Archie unceremoniously off his feet , and
然后 它 侧身 快速 向前 , 敲门 阿奇 不体面地 离开 他的 脚 , 和
[klaɪmd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
climbed on top of him .
攀登 在 顶部 的 他 .

然后它迅速向前移动，毫不留情地将阿奇撞倒在地，并爬到他身上。

['ɑːtʃi] [ʃriːkt] : " [heɪ] ! [aʊtʃ] !
Archie shrieked : " Hey ! Ouch !
阿奇 尖叫 : " 嘿 ! 哎哟 !

阿奇尖叫道：“嘿！哎哟！”

[get] [ɔːf] !
Get off !
得到 离开 !

下车!

[stɑːp][hɪm; ɪm] , [ed] !
Stop him , Ed !
停止 他 , 艾德 !

阻止他，艾德!

[stɑːp][hɪm; ɪm] !
Stop him !
停止 他 !

阻止他!

['hiːz] ['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɔː] — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['mʌfld] [ænd; ənd] [stɑːpt] .
He's hurting me something aw — " His voice became muffled and stopped .
他是 受伤 我 某物 啊 — " 他的 嗓音 成为 闷音 和 停止 .

"他弄疼我了，好疼——"他的声音变得含糊不清，然后就停住了。

[ed] [stʊd] ['petrɪfaɪd] [waɪl] ['ɑːtʃi] ['sloʊli] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
Ed stood petrified while Archie slowly disappeared into the purple sphere .
艾德 站立 石化 尽管 阿奇 缓慢地 消失 进入 这 紫色的 领域 .

埃德呆立原地，目睹阿奇缓缓消失在紫色球体中。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ed][aʊt][ʌv; əv][sæd] [aɪz] .
All the while , the purple sphere looked up at Ed out of sad eyes .
全部 这 尽管 , 这 紫色的 领域 看起来 向上 在 艾德 出去 的 伤心 眼睛 .

与此同时，那颗紫色的球体用悲伤的眼神望着艾德。

[ðen] ['ɑːtʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Then Archie was gone .
然后 阿奇 曾是 已消失 .

然后，阿奇就消失了。

[ed] [swɔːr] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [oʊθ] [ænd; ənd] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [stiːl] [tuːb]
Ed swore a terrible oath and possessed himself of another ugly looking steel tube
艾德 发誓 一个 糟糕的 誓言 和 拥有 他自己 的 其他 丑陋的 寻找 钢 管子
.
:
.

埃德发了个可怕的誓，然后又给自己找来了一根丑陋的钢管。

[hiː; hi] ['lɛvəld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
He leveled it to his shoulder and pushed a button .
他 平整 它 到 他的 肩膀 和 推动 一个 按钮 .

他把手机举到肩膀上，然后按下一个按钮。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['geɪpɪŋ] [kræk] [ə'pɪrd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪrz] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
A terrible gaping crack appeared in one of the purple sphere's eyes and a
一个 糟糕的 张开的 裂缝 出现 在 一 的 这 紫色的 球体的 眼睛 和 一个
[griːn] ['aɪˌkɔːr; 'aɪkər] ['trikld] ['θɪkli] [aʊt] .
green ichor trickled thickly out .
绿色的 脓液 涓涓细流 浓密 出去 .

紫色球体的一只眼睛里出现了一道可怕的裂缝，绿色的脓液浓稠地流了出来。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['saɪdld] [ə'weɪ] [æt; ət][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] .
The purple sphere rolled over and sidled away at an incredible speed .
这 紫色的 领域 滚动 超过 和 侧身 离开 在 一个 极好的 速度 .

紫色球体翻滚着，以惊人的速度侧身移开了。

[ed]['faɪərd] [ə'gen] .
Ed fired again .
艾德 被解雇 再次 .

埃德再次开枪。

[hiː; hi] [mɪst] .
He missed .
他 错过 .

他失手了。

" [dæm] ['pɜːrp(ə)l] [pʌŋk] , " [hiː; hi] [jeld] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
" Damn purple punk , " he yelled after the retreating purple sphere .
" 该死 紫色的 朋克 , " 他 大喊 后 这 撤退 紫色的 领域 .

"该死的紫色朋克！"他对着远去的紫色球体大喊。

" [aɪl] [get][juː; jʊ] [jet] .
" I'll get you yet .
" 患病的 得到 你 然而 .

"我总有一天会抓住你的。"

[aɪl] [get][juː; jʊ] !
I'll get you !
患病的 得到 你 !

我一定会抓住你的！

" [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][ɪ'mɜːrdʒənsi] [hætʃ] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .
" He slammed the emergency hatch and leaped into the pilot's seat .
" 他 猛烈抨击 这 紧急情况 孵化 和 跳跃 进入 这 飞行员的 座位 .

他猛地关上紧急舱门，跳进了驾驶座。

[hiː; hi] ['dʒɔkid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði][streɪndʒ] ['plænɪt] .
He jockeyed the little rocket ship into the air above the strange planet .
他 骑师 这 小的 火箭 船 进入 这 空气 多于 这 奇怪的 行星 .

他操控着小型火箭飞船升空，飞越了这颗奇异的星球。

[maɪlz] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['boʊlɪŋ] ['heɪstɪli]['oʊvər][ðə; ði][sænd] .
Miles away , he saw the purple sphere bowling hastily over the sand .
迈尔斯 离开 , 他 锯 这 紫色的 领域 保龄球 草草 超过 这 沙 .

在数英里之外，他看到那个紫色的球体飞速地滚过沙地。

[hiː; hi] [geɪnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['stedəli] , ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He gained on it steadily , following as rapidly as he could .
他 获得 在 它 稳步 , 下列的 作为 快速 作为 他 可以 .

他稳步追赶，尽可能快地跟上。

['ʃɔːrtli] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪ'nʌf] :
Shortly he was close enough :
不久 他 曾是 关闭 足够的 :

很快他就接近目标了：

[hiː; hi] ['saɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['aɪpiːs] ['maʊntɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɔshɛəz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['greɪtli]
He sighted in an eyepiece mounted with crosshairs and saw there a greatly
他 目击者 在 一个 目镜 安装 和 十字准星 和 锯 那里 一个 非常
[ɪn'lɑːrdʒd] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .
enlarged image of the speeding purple sphere .
放大 图像 的 这 超速 紫色的 领域 .

他用装有十字线的目镜瞄准，看到一个高速飞行的紫色球体被放大了很多倍。

[hiː; hi] [θruː] [æn; ən] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [stiːl] ['levər] .
He threw an ugly looking steel lever .
他 扔 一个 丑陋的 寻找 钢 杠杆 .

他扔出了一个看起来很丑的钢制杠杆。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rɔkt] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]

The	ship	rocked	violently	and	a	cloud	of	dust	rose	from	the	spot	where
这	船	摇滚	暴力	和	一个	云	的	灰尘	玫瑰	从	这	点	在哪里

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .

the	purple	sphere	should	have	been	.
这	紫色的	领域	应该	有	到过	.

船身剧烈摇晃，紫色球体原本所在的位置扬起一团尘土。

" [stænd] [stɪl] , [dæm] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ed] .

"	Stand	still	,	damn	you	!	"	shouted	Ed	.
"	站立	仍然	,	该死	你	!	"	喊叫	艾德	.

“你这该死的家伙，给我站住！”埃德喊道。

[ə'gen] [hiː; hi] [laɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['krɔshɛəz] .

Again	he	lined	the	purple	sphere	up	in	the	crosshairs	.
再次	他	衬里	这	紫色的	领域	向上	在	这	十字准星	.

他再次将紫色球体对准十字准星。

[ə'gen] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [swəːvd] [ə'saɪd] [ɪn] [taɪm]

Again	he	pressed	the	button	,	and	again	the	purple	sphere	swerved	aside	in	time
再次	他	按下	这	按钮	,	和	再次	这	紫色的	领域	急转弯	旁边	在	时间

.

:

.

他再次按下按钮，紫色球体再次及时转向。

[ed] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['despərətli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

Ed	pounded	his	fist	desperately	on	the	instrument	panel	.
艾德	猛击	他的	拳头	绝望地	在	这	乐器	控制板	.

埃德绝望地用拳头捶打着仪表盘。

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	I'll	kill	you	,	"	he	shouted	;	"	I'll	kill	you	!
"	患病的	杀	你	,	"	他	喊叫	;	"	患病的	杀	你	!

“我要杀了你！”他喊道，“我要杀了你！”

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪr] — [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðen] ,

I'll	kill	you	if	it	takes	a	year	—	and	if	I	don't	have	you	then	,
患病的	杀	你	如果	它	需要	一个	年	—	和	如果	我	不	有	你	然后	,

如果需要一年时间，我就杀了你——如果到那时我还没得到你，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [dæmd] [fliːt] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] !

I'll	come	back	with	the	whole	damned	fleet	and	kill	you	!
患病的	来	后退	和	这	所有的	该死的	舰队	和	杀	你	!

我会带着整个舰队回来杀了你!

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['levər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	He	threw	the	lever	again	,	and	again	,	and	again	.
"	他	扔	这	杠杆	再次	,	和	再次	,	和	再次	.

他一次又一次地拉动拉杆。

['mɪstər] . ['beɪli] [hæz; həz] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

Mr	.	Bailey	has	wounded	me	in	the	eye	,	Mr	.	Simms	.
先生	.	贝利	有	受伤	我	在	这	眼睛	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，贝利先生伤到了我的眼睛。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [hɜːrt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['sɪmz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] . . .

I	am	sorry	that	I	hurt	you	,	Mr	.	Simms	,	but	it	was	the	only	way	.	.	.
我	是	对不起	那	我	伤害	你	,	先生	.	西姆斯	,	但	它	曾是	这	仅有的	方式	.	.	.

我很抱歉伤害了您，西姆斯先生，但这却是唯一的办法……

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪli] [hæv; həv] [θɔːt] [ænd; ənd]

I	have	understood	everything	that	you	and	Mr	.	Bailey	have	thought	and
我	有	理解	一切	那	你	和	先生	.	贝利	有	想法	和

[sed] ,

said	,
说	,

我完全理解了您和贝利先生的想法和言语。

['mɪstər] . ['sɪmz] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [ɪm'pres] [maɪ] [θɔːts] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv]['teɪkən]

Mr	.	Simms	,	but	I	cannot	impress	my	thoughts	upon	you	until	I	have	taken
先生	.	西姆斯	,	但	我	不能	令人印象深刻	我的	想法	之上	你	直到	我	有	已采取

[juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .

you	inside	me	.
你	里面	我	.

西姆斯先生，但我只有把你纳入我的身体，才能将我的想法灌输给你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['peɪnf(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː]

I	am	sorry	that	it	was	so	painful	for	you	when	I	brought	you	inside	me
我	是	对不起	那	它	曾是	所以	痛苦	为了	你	什么时候	我	带来	你	里面	我

;

;
;

我很抱歉，把你带进我身体里时让你感到如此痛苦；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] , [naʊ] .

I	am	sorry	that	you	are	unconscious	;	but	you	can	understand	me	,	now	.
我	是	对不起	那	你	是	无意识	;	但	你	能	理解	我	,	现在	.

很抱歉你现在昏迷不醒；但你现在应该能听懂我的话了。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] ,

I	did	not	wish	to	hurt	you	,
我	做过	不是	希望	到	伤害	你	,

我并不想伤害你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .

but	you	were	so	large	that	I	had	difficulty	bringing	you	inside	me	.
但	你	是	所以	大的	那	我	有	困难	带来	你	里面	我	.

但是你太大了，我很难把你放进我的身体里。

['mɪstər] . ['beɪli] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

Mr	.	Bailey	is	chasing	me	in	the	rocket	ship	,	Mr	.	Simms	.
先生	.	贝利	是	追逐	我	在	这	火箭	船	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，贝利先生正驾驶着火箭飞船追我呢。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] .

He	is	shooting	at	me	with	a	terrible	weapon	.
他	是	射击	在	我	和	一个	糟糕的	武器	.

他正用一件很厉害的武器向我射击。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔːr]

I	know	what	he	is	thinking	,	so	I	am	able	to	change	my	direction	before
我	知道	什么	他	是	思维	,	所以	我	是	有能力的	到	改变	我的	方向	前

[hiː; hi][fairz] .

he	fires	.
他	火灾	.

我知道他在想什么，所以我能够在开枪之前改变方向。

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [groʊ] ['taɪərd] , ['mɪstər] . ['sɪmz] ;

But	shortly	I	shall	grow	tired	,	Mr	.	Simms	;
但	不久	我	将	生长	疲劳的	,	先生	.	西姆斯	;

但我很快就会感到疲倦，西姆斯先生；

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [groʊ] ['taɪərd][hæd; həd]['mɪstər] . ['beɪli] [nɑːt] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ;

I	would	not	grow	tired	had	Mr	.	Bailey	not	wounded	me	in	the	eye	;
我	会	不是	生长	疲劳的	有	先生	.	贝利	不是	受伤	我	在	这	眼睛	;

如果不是贝利先生伤了我的眼睛，我就不会感到疲倦；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['bliːdɪŋ] .

but	he	has	wounded	me	in	the	eye	and	I	am	bleeding	.
但	他	有	受伤	我	在	这	眼睛	和	我	是	出血	.

但他伤到了我的眼睛，我正在流血。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['kwɪkli] , ['mɪstər] . ['sɪmz] ,

I	must	tell	you	what	I	must	tell	you	quickly	,	Mr	.	Simms	,
我	必须	告诉	你	什么	我	必须	告诉	你	迅速地	,	先生	.	西姆斯	,

西姆斯先生，我必须尽快告诉你我必须告诉你的事。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [stɑːp]['mɪstər] . ['beɪli] [frʌm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

so	that	you	will	stop	Mr	.	Bailey	from	shooting	at	me	.
所以	那	你	将要	停止	先生	.	贝利	从	射击	在	我	.

这样你就能阻止贝利先生向我开枪了。

[aɪ]['oʊnli] [traɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

I	only	tried	to	help	you	,	Mr	.	Simms	.
我	仅有的	尝试	到	帮助	你	,	先生	.	西姆斯	.

我只是想帮您，西姆斯先生。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

I	did	not	wish	to	hurt	you	.
我	做过	不是	希望	到	伤害	你	.

我并不想伤害你。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [θroʊ] [jʊr; jər]['reɪdioʊ] [ə'weɪ]

I	saw	you	throw	your	radio	away
我	锯	你	扔	你的	收音机	离开

我看到你把收音机扔掉了

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	knew	that	you	desired	me	to	repair	it	.
和	我	知道	那	你	想要的	我	到	维修	它	.

我知道你希望我把它修好。

[aɪ] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ; ['sʌbsɪkwəntli] [aɪ] [rɪ'per] [jʊr; jər]['ves(ə)l] .

I	repaired	it	;	subsequently	I	repaired	your	vessel	.
我	已修复	它	;	随后	我	已修复	你的	血管	.

我把它修好了；随后我又修好了你的船。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪli] [lɔːst][jʊr; jər] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

When	you	and	Mr	.	Bailey	lost	your	way	in	the	hills	,
什么时候	你	和	先生	.	贝利	丢失的	你的	方式	在	这	丘陵	,

当你和贝利先生在山里迷路的时候，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][led][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	came	to	find	you	and	I	led	you	back	to	the	ship	.
我	来了	到	寻找	你	和	我	引领	你	后退	到	这	船	.

我来找你，并带你回到了船上。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [traɪd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

I	have	only	tried	to	help	you	;	I	did	not	wish	to	hurt	you	.
我	有	仅有的	尝试	到	帮助	你	;	我	做过	不是	希望	到	伤害	你	.

我只是想帮助你，并不想伤害你。

['mɪstər] . ['beɪli] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] .

Mr	.	Bailey	thinks	that	I	have	eaten	you	and	is	trying	to	destroy	me	.
先生	.	贝利	思考	那	我	有	吃	你	和	是	尝试	到	破坏	我	.

贝利先生认为我已经把你吃了，他想除掉我。

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [soʊ][ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

I	must	explain	things	to	you	,	so	that	you	can	prevent	him	from
我	必须	解释	事物	到	你	，	所以	那	你	能	防止	他	从

[dɪs'trɔɪŋ] [ˌem 'iː] .

destroying	me	.
摧毁	我	.

我必须向你解释清楚，这样你才能阻止他毁了我。

[aɪ]['oʊnlɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][help][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪlɪ] .

I	only	wanted	to	help	you	and	Mr	.	Bailey	.
我	仅有的	通缉	到	帮助	你	和	先生	.	贝利	.

我只是想帮助你和贝利先生。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [niːd] [help]

I	know	how	much	you	need	help
我	知道	如何	很多	你	需要	帮助

我知道你多么需要帮助

[ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	I	wanted	to	help	you	,	because	you	were	kind	to	me	.
和	我	通缉	到	帮助	你	,	因为	你	是	种类	到	我	.

我想帮助你，因为你对我很好。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] ;

I	did	not	expect	a	reward	;
我	做过	不是	预计	一个	报酬	;

我并没有期望得到奖励;

[aɪ] [θɔːt] ['mɪrlɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [help][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː] .

I	thought	merely	that	I	would	help	you	and	that	then	you	would	leave	me	.
我	想法	仅仅	那	我	会	帮助	你	和	那	然后	你	会	离开	我	.

我当时的想法很简单，就是帮了你，然后你就会离开我。

[æt; ət][læst][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪlɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][jʊr; jər] [ʃɪp] [ænd; ənd][left] .

At	last	you	and	Mr	.	Bailey	climbed	into	your	ship	and	left	.
在	最后的	你	和	先生	.	贝利	攀登	进入	你的	船	和	左边	.

最后，你和贝利先生登上了船，离开了。

[aɪ][kraɪd] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ'self] .

I	cried	,	for	I	had	wanted	to	tell	you	about	myself	.
我	哭	,	为了	我	有	通缉	到	告诉	你	关于	我	.

我哭了，因为我想告诉你关于我的事情。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .

But	I	could	not	tell	you	without	hurting	you	and	bringing	you	inside	me	.
但	我	可以	不是	告诉	你	没有	受伤	你	和	带来	你	里面	我	.

但我不能告诉你，那样会伤害你，也会把你拉进我的心里。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] ,

I	did	not	wish	to	hurt	you	,	and	I	knew	that	if	I	brought	you	inside	me	,
我	做过	不是	希望	到	伤害	你	,	和	我	知道	那	如果	我	带来	你	里面	我	,

我不想伤害你，我知道如果我把你带进我的身体里，

['mɪstər] . ['beɪli] [wʊd] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

Mr	.	Bailey	would	not	understand	.
先生	.	贝利	会	不是	理解	.

贝利先生不会理解的。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] ['mɪstər] . ['beɪli] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ˌem 'iː] .

I	would	not	bring	Mr	.	Bailey	inside	me	because	he	does	not	like	me	.
我	会	不是	带来	先生	.	贝利	里面	我	因为	他	做	不是	喜欢	我	.

我不会让贝利先生进入我的身体，因为他不喜欢我。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'per] [jʊr; jər] [ʃɪp]

But	**you**	**returned**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**that**	**perhaps**	**I**	**had**	**not**	**repaired**	**your**	**ship**
但	你	返回	,	和	我	想法	那	也许	我	有	不是	已修复	你的	船

[ɪ'fektɪvli] .

effectively	**.**
有效地	.

但你回来了，我想也许我并没有有效地修复你的船。

[noʊ] ; [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ][eɪd] .

No	**;**	**I**	**discovered**	**that**	**you**	**wished**	**to**	**thank**	**me**	**for**	**my**	**aid**	**.**
不	;	我	发现	那	你	希望	到	感谢	我	为了	我的	援助	.

不，我发现你是想感谢我的帮助。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θæŋk] [ˌem 'iː] ;

I	**did**	**not**	**expect**	**that**	**you**	**would**	**thank**	**me**	**;**
我	做过	不是	预计	那	你	会	感谢	我	;

我没想到你会感谢我;

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	**expected**	**that**	**you**	**would**	**depart**	**without**	**thanking**	**me**	**.**
我	预期的	那	你	会	离开	没有	谢谢	我	.

我以为你会不告而别。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?

Why	**should**	**you**	**thank**	**me**	**?**
为什么	应该	你	感谢	我	?

你为什么要感谢我?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

紫色贱民(The Purple Pariah)
第2/2页

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] .

You	did	not	think	that	I	would	understand	.
你	做过	不是	思考	那	我	会	理解	.

你没想到我会理解。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [θæŋkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː] ['weðər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

But	you	thanked	me	and	then	you	asked	me	whether	you	could	do	anything	for	me	.
但	你	谢谢	我	和	然后	你	问	我	无论	你	可以	做	任何事物	为了	我	.

但你谢了我，然后问我是否需要我帮忙。

[aɪ] [sɔː] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sɪn'sɪr] :

I	saw	in	your	mind	that	you	were	sincere	:
我	锯	在	你的	头脑	那	你	是	真诚	:

我从你的内心深处看出你的诚意:

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

You	did	not	only	say	that	you	wished	to	do	something	for	me	;
你	做过	不是	仅有的	说	那	你	希望	到	做	某物	为了	我	;

你不仅说你想为我做点什么;

[juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

you	wished	to	do	something	for	me	.
你	希望	到	做	某物	为了	我	.

你想为我做点什么。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪli] [hæz; həz] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,

So	I	took	you	inside	me	,	and	Mr	.	Bailey	has	wounded	me	in	the	eye	,
所以	我	采取	你	里面	我	,	和	先生	.	贝利	有	受伤	我	在	这	眼睛	,

于是我把你带进了我的身体，结果贝利先生伤了我的眼睛。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['rɑːkɪt] [ʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

and	now	he	is	following	me	in	your	rocket	ship	,	and	he	is	shooting	at	me	.
和	现在	他	是	下列的	我	在	你的	火箭	船	,	和	他	是	射击	在	我	.

现在他正乘坐你的火箭飞船跟踪我，并且向我开火。

[juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

You	can	help	me	,	Mr	.	Simms	.
你	能	帮助	我	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，您可以帮帮我。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem 'iː]

I	shall	tell	you	how	you	can	help	me
我	将	告诉	你	如何	你	能	帮助	我

我会告诉你如何才能帮助我。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][aʊt] .

and	then	I	shall	let	you	out	.
和	然后	我	将	让	你	出去	.

然后我会放你出去。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

I	have	lived	on	this	planet	for	millions	of	years	,	Mr	.	Simms	.
我	有	居住地	在	这	行星	为了	百万	的	年	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，我在这颗星球上生活了数百万年。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'loʊn] .

In	all	that	time	I	have	been	alone	.
在	全部	那	时间	我	有	到过	独自的	.

这么多年来，我一直孤身一人。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [keɪm] .

No	one	had	ever	visited	me	until	you	came	.
不	一	有	曾经	到访	我	直到	你	来了	.

在你来之前，从来没有人来看望过我。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [laɪf][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ə'loʊn] .

There	is	no	other	life	on	this	planet	and	I	have	been	all	alone	.
那里	是	不	其他	生活	在	这	行星	和	我	有	到过	全部	独自的	.

这个星球上没有其他生命，我一直孤身一人。

[æt; ət][taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ber] .

At	times	it	has	been	more	than	I	can	bear	.
在	时代	它	有	到过	更多的	比	我	能	熊	.

有时，这真的让我难以承受。

[æt; ət][taɪmz][aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ'self] .

At	times	I	have	wished	to	destroy	myself	.
在	时代	我	有	希望	到	破坏	我	.

有时我甚至想毁灭自己。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][duː] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] , [fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l] [niːd] [ˌem 'iː] .

But	I	cannot	do	that	and	I	must	not	,	for	my	people	need	me	.
但	我	不能	做	那	和	我	必须	不是	,	为了	我的	人们	需要	我	.

但我不能那样做，也绝不能那样做，因为我的人民需要我。

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['piːp(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['plænɪt] [ðæt]

Many	millions	of	years	ago	I	lived	with	my	people	on	a	large	planet	that
许多	百万	的	年	前	我	居住地	和	我的	人们	在	一个	大的	行星	那

[ri'vɔlvd] [ə'baʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stɑːr][ɪn][ə; eɪ]['gæləksi] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['dɪstənt] [naʊ] .

revolved	about	a	large	star	in	a	galaxy	that	is	very	distant	now	.
旋转	关于	一个	大的	星星	在	一个	星系	那	是	非常	遥远	现在	.

数百万年前，我和我的族人生活在一个围绕着一颗巨大恒星运转的巨大行星上，而这颗恒星位于一个如今非常遥远的星系中。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['gæləksi] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

I	am	not	of	this	galaxy	,	Mr	.	Simms	.
我	是	不是	的	这	星系	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，我不是这个星系的人。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] .

I	was	the	wisest	among	my	people	.
我	曾是	这	最明智的	之中	我的	人们	.

我是我族人中最睿智的人。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][seɪdʒ] .

They	called	me	the	Purple	Sage	.
他们	称为	我	这	紫色的	圣人	.

他们叫我紫色鼠尾草。

[aɪ][wʌz; wəz] [vɜːrst] [ɪn][ɔːl] ['wɪzdəm][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ɔːl] ['ænsər] .

I	was	versed	in	all	wisdom	and	I	knew	all	answers	.
我	曾是	精通	在	全部	智慧	和	我	知道	全部	答案	.

我博学多识，无所不知。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [ˌem 'i:][æz; əz][ðə; ði]['waɪzɪst]

The	people	came	to	me	for	knowledge	and	revered	me	as	the	wisest
这	人们	来了	到	我	为了	知识	和	受人尊敬的	我	作为	这	最明智的

[ʌv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋs] .

of	all	beings	.
的	全部	生物	.

人们前来向我寻求知识，并尊我为众生中最睿智的人。

['sevrəl] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ]['aʊər; ɑ:r]['gæləksi] [ə'proʊtʃt] [jʊr; jər]['gæləksi] .

Several	million	years	ago	our	galaxy	approached	your	galaxy	.
一些	百万	年	前	我们的	星系	接近	你的	星系	.

数百万年前，我们的银河系接近了你们的银河系。

[jʊr; jər]['gæləksi][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [ðen] ; [aɪ] [wɑ:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒ] , [ði:z] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

Your	galaxy	was	very	different	then	;	I	watched	it	change	,	these	millions	of
你的	星系	曾是	非常	不同的	然后	;	我	观看	它	改变	,	这些	百万	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

你们的星系那时与现在截然不同；我亲眼见证了它在数百万年间的变化。

['aʊər; ɑ:r]['gæləksi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][aɪ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['gæləksi] [wʊd] [pæs] [θru:]

Our	galaxy	approached	and	I	perceived	that	the	two	galaxies	would	pass	through
我们的	星系	接近	和	我	感知	那	这	二	星系	会	经过	通过

[i:tʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

我们的星系正在靠近，我感觉到这两个星系将会彼此穿过。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [fə'nɑ:mɪnən] , ['mɪstər] . ['sɪmz] ,

This	is	a	rare	phenomenon	,	Mr	.	Simms	,
这	是	一个	稀有的	现象	,	先生	.	西姆斯	,

西姆斯先生，这是一种罕见的现象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [noʊn] [tu:; tə][jʊr; jər] [ə'strɔnəməz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

but	it	was	undoubtedly	known	to	your	astronomers	many	years	ago	.
但	它	曾是	无疑	已知	到	你的	天文学家	许多	年	前	.

但毫无疑问，你们的天文学家多年前就已经知道这一点了。

['gæləksi] [ɑ:r; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nɔ:rməs] ['vækju:mz] ,

Galaxies	are	nothing	more	than	enormous	vacuums	,
星系	是	没有什么	更多的	比	巨大的	真空	,

星系只不过是巨大的真空而已。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [wʌn] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [tu:] ['gæləksi] [θru:] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	in	any	one	passage	of	two	galaxies	through	one	another	,
和	在	任何	一	通道	的	二	星系	通过	一	其他	,

在两个星系相互穿过的任何一次路径中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['stelər] [kə'lɪʒən] .

there	are	likely	to	be	not	more	than	two	or	three	stellar	collisions	.
那里	是	可能	到	是	不是	更多的	比	二	或者	三	恒星	碰撞	.

恒星碰撞可能不超过两到三次。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [maɪ] ['plænɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] .

I	determined	that	my	planet	was	quite	safe	.
我	决定	那	我的	行星	曾是	相当	安全的	.

我断定我的星球非常安全。

[æz; əz][jʊr; jər]['gæləksi] [ə'proʊtʃt] , [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] .

As	your	galaxy	approached	,	I	determined	to	conduct	an	interesting	experiment	.
作为	你的	星系	接近	,	我	决定	到	执行	一个	有趣的	实验	.

随着你们的星系逐渐靠近，我决定进行一项有趣的实验。

[aɪ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][flai][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

I	constructed	a	large	space	ship	and	planned	to	fly	it	to	one	of	the
我	建造	一个	大的	空间	船	和	计划	到	飞	它	到	一	的	这

[p'lænɪts][ʌv; əv][jʊr; jər]['gæləksi] .

planets	of	your	galaxy	.
行星	的	你的	星系	.

我建造了一艘大型宇宙飞船，并计划驾驶它飞往你们星系中的一颗行星。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['plænɪt] .

Then	I	would	return	to	my	own	planet	.
然后	我	会	返回	到	我的	自己的	行星	.

然后我会回到我自己的星球。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [jʊr; jər]['gæləksi][wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə][maɪn] .

I	hoped	to	determine	whether	your	galaxy	was	similar	to	mine	.
我	希望	到	决定	无论	你的	星系	曾是	相似的	到	矿	.

我希望能够确定你的星系是否与我的星系相似。

[maɪ]['piːp(ə)l] [wept] [æt; ət][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

My	people	wept	at	my	departure	and	asked	me	what	would	become	of
我的	人们	哭泣	在	我的	离开	和	问	我	什么	会	变得	的

[ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] .

them	if	I	did	not	return	.
他们	如果	我	做过	不是	返回	.

我的族人们在我离开时哭泣，问我如果我不回来，他们该怎么办。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

I	told	them	that	the	officials	would	care	for	them	.
我	讲述	他们	那	这	官员	会	关心	为了	他们	.

我告诉他们，官员们会照顾他们的。

[aɪ] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrnəmənt][ænd; ənd][ðer; ðər] [griːf]

I	thought	then	that	I	was	little	more	than	an	ornament	and	their	grief
我	想法	然后	那	我	曾是	小的	更多的	比	一个	装饰品	和	他们的	悲伤

[mɔːr] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [sɪn'sɪr] .

more	rhetorical	than	sincere	.
更多的	修辞	比	真诚	.

当时我觉得自己只不过是个摆设，他们的悲伤更多的是装腔作势而非真情流露。

[ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [pæs] [kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][sʌn] ;

A	bright	star	was	due	to	pass	close	to	our	sun	;
一个	明亮的	星星	曾是	到期的	到	经过	关闭	到	我们的	太阳	;

一颗明亮的恒星即将从太阳附近经过；

[aɪ] ['entərd] [maɪ] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [stiəd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	entered	my	space	ship	and	steered	toward	it	.
我	进入	我的	空间	船	和	转向	朝向	它	.

我进入我的宇宙飞船，朝着目标驶去。

[aɪ]['lændɪd][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

I	landed	on	this	planet	.
我	登陆	在	这	行星	.

我降落在这个星球上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['plænɪt] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

This	is	a	curious	planet	,	Mr	.	Simms	.
这	是	一个	好奇的	行星	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，这是一个奇特的星球。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] .

You	have	noticed	the	phenomenon	of	the	sunset	.
你	有	注意到	这	现象	的	这	日落	.

你已经注意到日落这一现象了。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][iks'pændz][ænd; ənd]['kɑːntrækts][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

The	surface	of	the	planet	expands	and	contracts	all	at	once	,
这	表面	的	这	行星	展开	和	合同	全部	在	一次	,

行星表面同时发生膨胀和收缩。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [soʊ][baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] .

rather	than	doing	so	by	slow	degrees	.
相当	比	正在做	所以	经过	慢的	学位	.

而不是循序渐进地进行。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [sets] ['ɪnstəntli] .

As	a	result	,	the	sun	rises	and	sets	instantly	.
作为	一个	结果	,	这	太阳	上升	和	套	即刻	.

因此，太阳瞬间升起落下。

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][maɪ] [speɪs] [ʃɪp] , [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

When	I	arrived	in	my	space	ship	,	the	phenomenon	was	much	more	exaggerated	.
什么时候	我	到达的	在	我的	空间	船	,	这	现象	曾是	很多	更多的	夸张的	.

当我乘坐宇宙飞船到达时，这种现象更加夸张了。

[aɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði]['plænɪt] .

I	emerged	from	my	ship	and	walked	about	the	planet	.
我	出现	从	我的	船	和	步行	关于	这	行星	.

我走出飞船，在星球上漫步。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði] [kən'trækʃn] [wɪtʃ] [keɪm] [æt; ət] ['sʌnset] .

I	did	not	expect	the	contraction	which	came	at	sunset	.
我	做过	不是	预计	这	收缩	哪个	来了	在	日落	.

我没想到宫缩会在日落时分到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] : [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʒægɪd]['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]

It	was	terrible	:	I	was	thrown	against	a	jagged	pinnacle	of	rock	and
它	曾是	糟糕的	:	我	曾是	抛掷	反对	一个	锯齿状	巅峰	的	岩石	和

[sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .

severely	injured	.
严重	受伤	.

太可怕了：我被甩到一块尖锐的岩石上，受了重伤。

[fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

For	many	centuries	I	could	not	move	.
为了	许多	几个世纪	我	可以	不是	移动	.

几个世纪以来，我一直无法动弹。

['sloʊli] [aɪ] [rɪ'kʌvərd] .

Slowly	I	recovered	.
缓慢地	我	恢复	.

我慢慢恢复了过来。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [ʃɪp] .

I	returned	to	my	ship	.
我	返回	到	我的	船	.

我返回了我的船上。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['sʌnsets] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ʃætərd] [tuː; tə]['ætəmz] .

In	the	course	of	many	such	sunsets	,	it	had	been	shattered	to	atoms	.
在	这	课程	的	许多	这样的	日落	,	它	有	到过	破碎	到	原子	.

在无数次这样的日落中，它已经化为乌有。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['ɪnstrʊmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] .

The	delicate	instruments	had	been	ruined	.
这	精美的	仪器	有	到过	毁坏	.

那些精密的仪器都被损坏了。

[aɪ] [wɜːrkt] ['meni] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

I	worked	many	years	on	the	ship	,	but	I	could	do	nothing	to	repair	it	.
我	工作	许多	年	在	这	船	,	但	我	可以	做	没有什么	到	维修	它	.

我在船上工作了很多年，但我却无力修理它。

[æt; ət][læst][aɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði][tæsk] .

At	last	I	abandoned	the	task	.
在	最后的	我	弃	这	任务	.

最后我放弃了这项任务。

['nʌθɪŋ] [ɪz][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Nothing	is	left	of	it	now	.
没有什么	是	左边	的	它	现在	.

现在什么都没剩下。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd][ɪts] [dʌst] [ɪz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðɪs]

Millions	of	years	have	passed	and	its	dust	is	mingled	with	the	dust	of	this
百万	的	年	有	通过了	和	它是	灰尘	是	混合	和	这	灰尘	的	这

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

数百万年过去了，它的尘埃已经与这颗星球的尘埃混合在一起。

[aɪ] [wɑːtʃt] [maɪ]['piːp(ə)l] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I	watched	my	people	recede	from	me	.
我	观看	我的	人们	消退	从	我	.

我眼睁睁地看着我的人民离我而去。

[wen] [aɪ] [leɪ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['dʒægɪd] ['pɪnək(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː] ,

When	I	lay	next	to	the	jagged	pinnacle	that	had	wounded	me	,
什么时候	我	躺	下一个	到	这	锯齿状	巅峰	那	有	受伤	我	,

当我躺在那座曾让我受伤的尖锐山峰旁时，

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [maɪ]['plænɪt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

I	could	still	see	my	planet	in	the	sky	.
我	可以	仍然	看	我的	行星	在	这	天空	.

我仍然能在天空中看到我的星球。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] ,

By	the	time	that	I	was	well	,
经过	这	时间	那	我	曾是	出色地	,

等我康复的时候，

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [maɪ] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [stɑːrz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

I	could	discern	my	sun	from	the	other	stars	only	with	difficulty	.
我	可以	辨别	我的	太阳	从	这	其他	明星	仅有的	和	困难	.

我费了好大劲才从其他星星中分辨出太阳。

[ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ]['gæləksi][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [aɪ]

The	years	have	passed	slowly	and	now	my	galaxy	is	a	point	of	light	that	I
这	年	有	通过了	缓慢地	和	现在	我的	星系	是	一个	观点	的	光	那	我

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'zɑːlv] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

can	no	longer	resolve	in	the	distance	.
能	不	更长	解决	在	这	距离	.

岁月流逝，如今我的星系已变成远处一个无法分辨的光点。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] ['taɪərd] , ['mɪstər] . ['sɪmz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪli] [stɪl] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] .

I	am	growing	tired	,	Mr	.	Simms	,	and	Mr	.	Bailey	still	follows	me	.
我	是	生长	疲劳的	,	先生	.	西姆斯	,	和	先生	.	贝利	仍然	跟随	我	.

西姆斯先生，我感到有些疲倦了，而贝利先生仍然跟着我。

[hiː; hi] [ʃuːts] [æt; ət][ˌem 'iː][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][rest] .

He	shoots	at	me	no	longer	,	but	he	understands	that	I	must	rest	.
他	芽	在	我	不	更长	,	但	他	明白	那	我	必须	休息	.

他不再向我开枪了，但他明白我必须休息。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pliːt] [maɪ] [teɪl] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I	shall	complete	my	tale	as	rapidly	as	I	can	.
我	将	完全的	我的	故事	作为	快速	作为	我	能	.

我会尽快把我的故事讲完。

[aɪ] ['weɪtɪd] [mɪliːniːəmz] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] .

I	waited	milleniums	,	but	no	one	came	.
我	等待	千年	,	但	不	一	来了	.

我等了千年，却无人到来。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ][eɪd] , [maɪ]['piːp(ə)l][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Without	my	aid	,	my	people	could	never	have	built	a	space	ship	with	which	to
没有	我的	援助	,	我的	人们	可以	绝不	有	建造	一个	空间	船	和	哪个	到

['reskjuː][ˌem 'iː] .

rescue	me	.
救援	我	.

如果没有我的帮助，我的人民永远不可能建造出来营救我的宇宙飞船。

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .

I	did	not	have	the	materials	.
我	做过	不是	有	这	材料	.

我没有这些材料。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ə'loʊn] , ['kɑːnfɪdənt][æt; ət][sʌm; səm][taɪmz] [ðæt] [help] [wʊd] [kʌm] ,

I	waited	alone	,	confident	at	some	times	that	help	would	come	,
我	等待	独自的	,	自信的	在	一些	时代	那	帮助	会	来	,

我独自等待着，有时也相信会有救援到来。

['kɑːnfɪdənt][æt; ət][moʊst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [fər'evər] . . . [ə'loʊn] .

confident	at	most	that	I	would	remain	here	forever	.	.	.	alone	.
自信的	在	最多	那	我	会	保持	这里	永远	.	.	.	独自的	.

我最多也只能确信我会永远孤身一人留在这里.....

[ðen] [juː; jʊ] [keɪm] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

Then	you	came	,	Mr	.	Simms	.
然后	你	来了	,	先生	.	西姆斯	.

然后你就来了，西姆斯先生。

[aɪ] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	saw	immediately	that	your	ship	was	damaged	and	I	knew	that	it	was
我	锯	立即地	那	你的	船	曾是	损坏的	和	我	知道	那	它	曾是

[nɑːt] ['dæmɪdʒd] ['bædli] .

not	damaged	badly	.
不是	损坏的	糟糕	.

我一眼就看出你的船受损了，而且我知道受损并不严重。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] [feɪt] .

I	wished	to	save	you	from	my	fate	.
我	希望	到	节省	你	从	我的	命运	.

我本想让你免于我的命运。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'per] [jʊr; jər] [ʃɪp] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ;

I	wished	to	repair	your	ship	;	I	did	not	dare	attempt	to	repair	it	,	however	;
我	希望	到	维修	你的	船	;	我	做过	不是	敢	试图	到	维修	它	,	然而	;

我本想修理你的船，但我却不敢尝试修理。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd]
you would have thought that I was trying to hurt you and you would
你 会 有 想法 那 我 曾是 尝试 到 伤害 你 和 你 会
[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌem 'iː] .
have destroyed me .
有 损毁 我 .

你会认为我想伤害你，你会把我彻底摧毁。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
I could only wait until a suitable opportunity presented itself .
我 可以 仅有的 等待 直到 一个 合适的 机会 呈现 本身 .

我只能等待合适的时机出现。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .
You were very kind , Mr . Simms .
你 是 非常 种类 , 先生 . 西姆斯 .

西姆斯先生，您真是太好了。

[juː; jʊ] ['petɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [maɪ] [aɪz] .
You petted me between my eyes .
你 被宠爱 我 之间 我的 眼睛 .

你抚摸了我的眉心。

[ðə; ði] ['kɑːntækt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hænd] , [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['mɪljənz]
The contact of your hand , the first contact with a living being in millions
这 接触 的 你的 手 , 这 第一的 接触 和 一个 活的 存在 在 百万
[ʌv; əv] ['jɪrz] ,
of years ,
的 年 ,

你手的接触，是数百万年来与活物的第一次接触。

[droʊv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] .
drove me to distraction .
驾驶 我 到 分心 .

这让我心烦意乱。

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [brɔːt] [juː; jʊ] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'streɪnd] [maɪ'self] .
I almost brought you inside me then and there , but I restrained myself .
我 几乎 带来 你 里面 我 然后 和 那里 , 但 我 克制 我 .

我当时几乎就要把你纳入我的身体里，但我克制住了自己。

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['beɪli] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] .
I knew that Mr . Bailey would not understand and would destroy me .
我 知道 那 先生 . 贝利 会 不是 理解 和 会 破坏 我 .

我知道贝利先生不会理解，他会毁了我。

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
Now you have told me that you wish to help me .
现在 你 有 讲述 我 那 你 希望 到 帮助 我 .

既然你已经告诉我你想帮助我。

['mɪstər] . ['sɪmz] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
Mr . Simms , I wish to return to my own people .
先生 . 西姆斯 , 我 希望 到 返回 到 我的 自己的 人们 .

西姆斯先生，我希望回到我的族人身边。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['eksaɪl] ,
In the course of these years of exile ,
在 这 课程 的 这些 年 的 流亡 ,

在这些流亡岁月中，

[aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] ['meni] [θɔ:ts] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .

I	have	thought	many	thoughts	that	will	be	useful	to	them	.
我	有	想法	许多	想法	那	将要	是	有用	到	他们	.

我想到了很多对他们有用的东西。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , ['æftər][maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] ?

And	who	was	there	to	instruct	them	,	after	my	departure	?
和	WHO	曾是	那里	到	指示	他们	,	后	我的	离开	?

我离开后，谁来指导他们呢?

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][maɪ]['pi:p(ə)l] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

I	wish	to	return	to	my	people	,	Mr	.	Simms	.
我	希望	到	返回	到	我的	人们	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，我希望回到我的族人身边。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪli] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:rn] [ˌem 'i:][ɪn] ['seɪfti] .

I	believe	that	you	and	Mr	.	Bailey	could	return	me	in	safety	.
我	相信	那	你	和	先生	.	贝利	可以	返回	我	在	安全	.

我相信你和贝利先生能够安全送我回去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ['sevrəl] ['meɪdʒər][ˌɔ:ltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃɪp] ,

It	would	require	several	major	alterations	in	the	design	of	your	ship	,
它	会	要求	一些	主要的	变化	在	这	设计	的	你的	船	,

这将需要对你的船体设计进行几项重大改动。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

but	I	have	thought	about	such	alterations	for	many	years	and	I	am
但	我	有	想法	关于	这样的	变化	为了	许多	年	和	我	是

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .

confident	that	they	can	be	made	.
自信的	那	他们	能	是	制成	.

但我多年来一直在考虑这样的改变，我相信这些改变是可以实现的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'gret] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

I	do	not	think	that	you	would	regret	the	voyage	.
我	做	不是	思考	那	你	会	后悔	这	航程	.

我不认为你会后悔这次航行。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [feɪtid] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] ;

You	would	be	feted	at	great	length	;
你	会	是	受人尊敬	在	伟大的	长度	;

你会受到隆重的款待;

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd]

there	would	be	a	splendid	celebration	in	the	hippodrome	and	you	and
那里	会	是	一个	灿烂	庆典	在	这	赛马场	和	你	和

['mɪstər] . ['beɪli] [wʊd] [bi:; bi] ['si:tɪd] [ɪn] [tʃerz] [ʌv; əv] [steɪt] .

Mr	.	Bailey	would	be	seated	in	chairs	of	state	.
先生	.	贝利	会	是	坐着	在	椅子	的	状态	.

赛马场将举行盛大的庆祝活动，您和贝利先生将坐在贵宾椅上。

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [li:v] [ˌju: 'es] .

You	would	find	it	difficult	to	leave	us	.
你	会	寻找	它	难的	到	离开	我们	.

你会很难离开我们的。

[nɔ:r] [wʊd] [ju:; jʊ][goʊ] [ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] [ɪn]['lɑ:rdʒər][kɔɪn] :

Nor	would	you	go	unrewarded	in	larger	coin	:
也不	会	你	去	无回报	在	更大的	硬币	:

你也不会因为投入更多而得不到回报:

[aɪ] [wʊd] [ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊrz] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [meɪ] [stɪl] [pleɪg] [jʊr; jər]

I	would	inform	you	of	the	cures	to	any	diseases	that	may	still	plague	your
我	会	通知	你	的	这	治愈	到	任何	疾病	那	可能	仍然	瘟疫	你的

['pi:p(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪlz] .

people	and	I	would	give	you	the	answers	to	many	of	their	ills	.
人们	和	我	会	给	你	这	答案	到	许多	的	他们的	疾病	.

我会告诉你们如何治愈你们人民可能仍然存在的任何疾病，我会告诉你们如何解决他们的许多疾病。

[aɪ] [wʊd] ['prɑ:mɪs] [jʊr; jər] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] ; [wi:; wi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;

I	would	promise	your	safe	return	;	we	would	build	a	great	ship	for	you	;
我	会	承诺	你的	安全的	返回	;	我们	会	建造	一个	伟大的	船	为了	你	;

我会保证你安全归来；我们会为你建造一艘好船；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][taɪm] [mə'ʃi:n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪs] [krɑ:ft][ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn]

it	would	be	a	time	machine	as	well	as	a	space	craft	and	would	return
它	会	是	一个	时间	机器	作为	出色地	作为	一个	空间	工艺	和	会	返回

[ju:; jʊ][tu:; tə][jʊr; jər]['plænɪt][noʊ] ['ɜ:rliər] [ɔ:r]['leɪtər][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [maɪt] [tʃu:z] .

you	to	your	planet	no	earlier	or	later	than	you	might	choose	.
你	到	你的	行星	不	早些时候	或者	之后	比	你	可能	选择	.

它既是时间机器又是宇宙飞船，会按照你选择的时间将你送回你的星球，既不会早也不会晚。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌselə'breɪʃ(ə)n][tu:; tə][bɪd][ju:; jʊ] [ˌfer'wel] .

There	would	be	another	magnificent	celebration	to	bid	you	farewell	.
那里	会	是	其他	壮丽	庆典	到	出价	你	告别	.

还会有一场盛大的欢送会来送别你。

[noʊ] , ['mɪstər] . ['sɪmz] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'gret] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ]['pi:p(ə)l] .

No	,	Mr	.	Simms	,	you	would	not	regret	returning	me	to	my	people	.
不	,	先生	.	西姆斯	,	你	会	不是	后悔	返回	我	到	我的	人们	.

不，西姆斯先生，你不会后悔把我送回我的族人身边的。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] :

But	let	us	look	at	the	other	side	of	the	matter	:
但	让	我们	看	在	这	其他	边	的	这	事情	:

但让我们来看看问题的另一面：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][feɪl] .

It	is	quite	possible	that	I	shall	fail	.
它	是	相当	可能的	那	我	将	失败	.

我很有可能会失败。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rləs] ['væstnəs] [ʌv; əv]

It	is	quite	possible	that	we	would	all	be	destroyed	in	the	starless	vastnesses	of
它	是	相当	可能的	那	我们	会	全部	是	损毁	在	这	无星	广袤无垠	的

[speɪs] .

space	.
空间	.

我们很有可能都会在没有星星的浩瀚宇宙中毁灭。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][noʊ] [pru:f] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:mpɪtəns] [ɪk'sept] [jʊr; jər] [rɪ'per] ['reɪdioʊ][ænd; ənd]

I	can	offer	you	no	proof	of	my	competence	except	your	repaired	radio	and
我	能	提供	你	不	证明	的	我的	权限	除了	你的	已修复	收音机	和

[jʊr; jər] [rɪ'per] ['ves(ə)l] .

your	repaired	vessel	.
你的	已修复	血管	.

除了你修好的收音机和修好的船之外，我无法提供任何证明我能力的证据。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜ:r; wər]['sɪmp(ə)l]['tæsks] .

And	those	were	simple	tasks	.
和	那些	是	简单的	任务	.

而且这些都是很简单的任务。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

I	am	very	tired	,	Mr	.	Simms	.
我	是	非常	疲劳的	,	先生	.	西姆斯	.

西姆斯先生，我非常累。

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] .

I	can	run	no	longer	.
我	能	跑步	不	更长	.

我跑不动了。

[aɪ][mʌst; məst][let][juː; jʊ][aʊt] .

I	must	let	you	out	.
我	必须	让	你	出去	.

我必须放你出去。

[tel] ['mɪstər] . ['beɪli] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

Tell	Mr	.	Bailey	what	I	have	told	you	.
告诉	先生	.	贝利	什么	我	有	讲述	你	.

把我跟你说的话告诉贝利先生。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

I	pray	that	you	may	decide	to	help	me	.
我	祈祷	那	你	可能	决定	到	帮助	我	.

我祈求您能决定帮助我。

[aɪ] [preɪ] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][hoʊp] .

I	pray	,	but	I	do	not	hope	.
我	祈祷	,	但	我	做	不是	希望	.

我祈祷，但我并不抱希望。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] ; [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] ,

I	am	sorry	that	I	hurt	you	;	please	forgive	me	for	hurting	you	,
我	是	对不起	那	我	伤害	你	;	请	原谅	我	为了	受伤	你	,

我很抱歉伤害了你；请原谅我伤害了你。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] ['nʌθɪŋ] [els] .

if	you	do	nothing	else	.
如果	你	做	没有什么	别的	.

即使你什么都不做。

[wen] [aɪ] [siː] ['mɪstər] . ['beɪli] [dɪ'send] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siːs] ['rʌnɪŋ] .

When	I	see	Mr	.	Bailey	descend	and	talk	to	you	,	I	shall	cease	running	.
什么时候	我	看	先生	.	贝利	下降	和	讲话	到	你	,	我	将	停止	跑步	.

等我看到贝利先生下来和你说话的时候，我就会停止奔跑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wer] [aɪ] ['siːst] ['rʌnɪŋ] .

I	shall	remain	where	I	ceased	running	.
我	将	保持	在哪里	我	停止	跑步	.

我将继续留在停止奔跑的地方。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['beɪli] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] .

You	and	Mr	.	Bailey	will	decide	what	you	must	do	.
你	和	先生	.	贝利	将要	决定	什么	你	必须	做	.

你和贝利先生将决定你们必须做什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][help][ˌem 'iː] , [ðen] [aɪ][mʌst; məst][æsk][wʌn] ['ʌðər] ['feɪvər] :

If	you	will	not	help	me	,	then	I	must	ask	one	other	favor	:
如果	你	将要	不是	帮助	我	,	然后	我	必须	问	一	其他	偏爱	:

如果你不肯帮我，那我只能再求你一件事了：

[flai][tuː; tə] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [jʊr; jər] ['wepən] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Fly	to	where	I	am	sitting	and	shoot	your	weapon	at	me	.
飞	到	在哪里	我	是	坐着	和	射击	你的	武器	在	我	.

飞到我坐着的地方，向我开枪。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [muːv] .

I	shall	not	move	.
我	将	不是	移动	.

我不会动。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ˌem 'iː] .

I	believe	that	it	is	capable	of	destroying	me	.
我	相信	那	它	是	有能力的	的	摧毁	我	.

我相信它有能力毁灭我。

[ed] ['beɪli] [prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [swəːvd] [ə'saɪd] .

Ed	Bailey	pressed	the	button	again	and	the	purple	sphere	swerved	aside	.
艾德	贝利	按下	这	按钮	再次	和	这	紫色的	领域	急转弯	旁边	.

埃德·贝利再次按下按钮，紫色球体转向一边。

" ['laʊzi] ['pɜːrp(ə)l] [pʌŋk] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Lousy	purple	punk	,	"	he	shouted	.
"	糟糕	紫色的	朋克	,	"	他	喊叫	.

“你这该死的紫色朋克！”他喊道。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [stɑːpt] [ɪn][ɪts] [træks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [ʃɑːt] [pæst][ˌaɪ 'tiː] .

The	purple	sphere	stopped	in	its	tracks	and	the	rocket	shot	past	it	.
这	紫色的	领域	停止	在	它是	轨道	和	这	火箭	射击	过去的	它	.

紫色球体突然停了下来，火箭从它身边呼啸而过。

[ed] [swɔːr] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] .

Ed	swore	and	swung	about	.
艾德	发誓	和	摇摆	关于	.

埃德咒骂着，挥舞着手臂。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .

He	looked	down	.
他	看起来	向下	.

他低下了头。

[ə; eɪ]['mænz]['bɑːdi] [leɪ] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

A	man's	body	lay	stretched	on	the	sand	and	the	purple	sphere	hurried	away	.
一个	男人的	身体	躺	拉伸	在	这	沙	和	这	紫色的	领域	慌忙	离开	.

一具男人的尸体横卧在沙滩上，紫色的球体匆匆离去。

[ed] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgjər] .

Ed	dropped	down	and	rushed	to	the	side	of	the	prostrate	figure	.
艾德	掉落	向下	和	匆忙	到	这	边	的	这	前列腺	数字	.

埃德跳下车，冲到倒地的人身边。

" [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][drɑːp][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['sɒbd] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] , " [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][drɑːp][juː; jʊ] .

"	I	made	it	drop	you	,	"	he	sobbed	over	the	body	,	"	I	made	it	drop	you	.
"	我	制成	它	降低	你	,	"	他	啜泣	超过	这	身体	,	"	我	制成	它	降低	你	.

“我让你摔下来了，”他对着尸体抽泣着说，“我让你摔下来了。”

[maɪ][gɑːd] ! — [juː; jʊ] [lʊk] [hæf] - [dai'dʒestid] !

My	God	!	—	you	look	half	-	digested	!
我的	上帝	!	—	你	看	一半	-	消化	!

我的天哪！——你看起来像是半消化了！

" [hiː; hi] [felt] ['ɑːtʃi] ['sɪmz] - ['bɑːdi] .

"	He	felt	Archie	Simms	'	body	.
"	他	毛毡	阿奇	西姆斯	-	身体	.

他摸到了阿奇·西姆斯的身体。

" [jʊr; jər]['ɑːrmz] [broʊk] !

"	Your	arm's	broke	!
"	你的	武器	打破	!

你的胳膊断了！

" ['ɑ:rtʃiz] [lɪps] [mu:vd] ['fi:vərɪʃli] .
" **Archie's** **lips** **moved** **feverishly** .
" 阿奇的 嘴唇 已搬 狂热地 .

阿奇的嘴唇急促地翕动着。

" [gɑ:t][tu:; tə] — [gɑ:t][tu:; tə][help][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:r] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [groʊn] .
" **Got** **to** **—** **got** **to** **help** **it** **—** **or** **kill** **it** **,** " **he** **groaned** **.**
" 得到 到 — 得到 到 帮助 它 — 或者 杀 它 , " 他 呻吟 .

"必须——必须帮帮它——否则就杀了它,"他呻吟道。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [sed] [ed] .
" **Come** **on** **,** " **said** **Ed** **.**
" 来 在 , " 说 艾德 .

"走吧,"埃德说。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He **lifted** **the** **wounded** **man** **to** **his** **shoulders** **.**
他 抬起 这 受伤 男人 到 他的 肩膀 .

他把受伤的男子扛到了肩上。

" [jʊə(r)] [oʊ'keɪ] [naʊ] .
" **You're** **okay** **now** **.**
" 你是 好的 现在 .

你现在没事了。

[dəunt] [tɔ:k] .
Don't **talk** **.**
不 讲话 .

别说话。

[aɪl] [get][ju:; jʊ] [ə'bɔ:rd] . "
I'll **get** **you** **aboard** **.** "
患病的 得到 你 船上 . "

我会让你上船的。

" [ˌaɪ 'ti:] [seɪvd] [ˌju: 'es] — [gɑ:t][tu:; tə][help][ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:r] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **It** **saved** **us** **—** **got** **to** **help** **it** **—** **or** **kill** **it** **.** "
" 它 已保存 我们 — 得到 到 帮助 它 — 或者 杀 它 . "

"它救了我们——要么帮助它，要么杀了它。"

" [aɪl] [meɪk] [hæʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ed] , ['pleɪsɪŋ] ['ɑ:tʃi] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
" **I'll** **make** **hash** **of** **it** **,** " **said** **Ed** **,** **placing** **Archie** **on** **his** **bunk** **.**
" 患病的 制作 哈希 的 它 , " 说 艾德 , 放置 阿奇 在 他的 假寐 .

"我会搞砸的,"埃德说着，把阿奇放在他的铺位上。

[hi:; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk]['ni:d(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔ:l]['kæbɪnət] .
He **procured** **a** **hypodermic** **needle** **from** **a** **wall** **cabinet** **.**
他 采购 一个 皮下注射 针 从 一个 墙 内阁 .

他从墙柜里拿出了一根注射器针头。

" ['sɑ:ri] , [ɑ:rtʃ] , [aɪm] ['pʊtɪŋ] [ju:; jʊ]['ʌndər] [tɪl] [wi:; wi][get] [bæk] .
" **Sorry** **,** **Arch** **,** **I'm** **putting** **you** **under** **till** **we** **get** **back** **.**
" 对不起 , 拱 , 我是 推杆 你 在下面 直到 我们 得到 后退 .

"抱歉，Arch，在我们回来之前，我得先给你注射镇静剂。"

[aɪ][kɑ:nt][help][ju:; jʊ] .
I **can't** **help** **you** **.**
我 不能 帮助 你 .

我帮不了你。

[si:] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
See **you** **in** **a** **month** **.**
看 你 在 一个 月 .

一个月后见。

" [hiː; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði]['niːd(ə)l]['ɪntuː] ['ɑːrtʃiz] [ɑːrm] .

"	He	plunged	the	needle	into	Archie's	arm	.
"	他	暴跌	这	针	进入	阿奇的	手臂	.

"他把针头扎进了阿奇的手臂。"

" [gɑːt][tuː; tə] — [help][ˌaɪ 'tiː] . . . [ɔːr] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , " ['sɒbd] ['ɑːtʃi] ['wiːkli] .

"	Got	to	—	help	it	.	.	.	or	kill	it	,	"	sobbed	Archie	weakly	.
"	得到	到	—	帮助	它	.	.	.	或者	杀	它	,	"	啜泣	阿奇	弱	.

"必须——帮帮它……或者杀了它，"阿奇虚弱地抽泣着说。

" [gɑːt][tuː; tə] . . . [help] . . . [ˌaɪ 'tiː] . . . .

"	Got	to	.	.	.	help	.	.	.	it	.	.	.	.
"	得到	到	.	.	.	帮助	.	.	.	它	.	.	.	.

"得……帮……它……"

" [hiː; hi] [slept] .

"	He	slept	.
"	他	睡着了	.

他睡着了。

[ed] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪt] .

Ed	slipped	behind	the	controls	of	the	rocket	.
艾德	滑倒了	在后面	这	控制	的	这	火箭	.

埃德溜到了火箭的驾驶舱后面。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][boʊt] [wɜːrl] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

He	pressed	a	button	and	the	little	boat	whirled	up	into	the	sky	.
他	按下	一个	按钮	和	这	小的	船	旋转	向上	进入	这	天空	.

他按下一个按钮，小船便盘旋升空。

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] ['ræpɪdli]['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['distənsiz] .

It	vanished	rapidly	into	the	empty	distances	.
它	消失了	快速	进入	这	空的	距离	.

它迅速消失在茫茫的远方。

[ɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hɪltɑːp][sæt][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] .

On	a	distant	hilltop	sat	the	purple	sphere	.
在	一个	遥远	山顶	卫星	这	紫色的	领域	.

远处山顶上，静静地躺着一个紫色的球体。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['rɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][sæd] [aɪz] .

He	followed	the	path	of	the	retreating	rocket	with	sad	eyes	.
他	随后	这	小路	的	这	撤退	火箭	和	伤心	眼睛	.

他眼神悲伤地望着远去的火箭的轨迹。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] .

He	waited	for	many	hours	.
他	等待	为了	许多	小时	.

他等了好几个小时。

[ðə; ði] [sʌn] [set] [ænd; ənd][hiː; hi] [gləud] ['dɪmli] [ə'genst] [ðə; ði][stɑːrz] .

The	sun	set	and	he	glowed	dimly	against	the	stars	.
这	太阳	放	和	他	发光	依稀	反对	这	明星	.

太阳落山了，他在星空下散发出微弱的光芒。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][stɑːrz] ['sædli] .

He	watched	the	stars	sadly	.
他	观看	这	明星	令人遗憾的是	.

他悲伤地望着星星。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] .

Then	he	cried	.
然后	他	哭	.

然后他哭了。

[hiː; hi] [kraɪd] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [naɪts] .

He	cried	for	seven	days	and	seven	nights	.
他	哭	为了	七	天	和	七	夜晚	.

他哭了七天七夜。

[eɪt] ['jɪrz] [pæst] .

Eight	years	passed	.
八	年	通过了	.

八年过去了。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [wɜːrl] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	rocket	whirled	down	from	the	sky	and	crashed	into	the	hillside	.
这	火箭	旋转	向下	从	这	天空	和	崩溃了	进入	这	山坡	.

火箭从天而降，撞在了山坡上。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz] ['leɪzɪli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fjuːmz]

A	cloud	of	dust	rose	lazily	from	the	spot	and	mingled	with	the	fumes
一个	云	的	灰尘	玫瑰	懒洋洋	从	这	点	和	混合	和	这	烟雾

[ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

escaping	from	the	vessel	.
逃脱	从	这	血管	.

一团尘土从现场缓缓升起，与从容器中逸出的烟雾混杂在一起。

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [hætʃ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['ɑːtʃi] ['sɪmz] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Straightway	the	escape	hatch	opened	and	Archie	Simms	jumped	down	to	the
立刻	这	逃脱	孵化	打开	和	阿奇	西姆斯	跳了起来	向下	到	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

surface	of	the	planet	.
表面	的	这	行星	.

逃生舱门立刻打开，阿奇·西姆斯跳到了星球表面。

" [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] , [ed] !

"	Here	he	is	,	Ed	!
"	这里	他	是	,	艾德	!

“他来了，艾德！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	he	shouted	back	into	the	ship	.
"	他	喊叫	后退	进入	这	船	.

他朝船里喊道。

['ɛdz] [feɪs] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Ed's	face	appeared	in	the	doorway	.
埃德的	脸	出现	在	这	门口	.

艾德的脸出现在门口。

" ['faɪdoʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['plezntli] .

"	Fido	,	"	he	remarked	pleasantly	.
"	菲多	,	"	他	评论	愉快	.

“菲多，”他愉快地说道。

" [wiːv] [kʌm] , " [sed] ['ɑːtʃi] .

"	We've	come	,	"	said	Archie	.
"	我们已经	来	,	"	说	阿奇	.

“我们来了，”阿奇说。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dræg] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It's	been	a	long	drag	,	but	we	made	it	.
"	它是	到过	一个	长的	拖	,	但	我们	制成	它	.

“虽然过程很漫长，但我们成功了。”

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪrz] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd]['swoʊlən] .
" **The** **purple** **sphere's** **left** **eye** **was** **black** **and** **swollen** **.**
" 这 紫色的 球体的 左边 眼睛 曾是 黑色的 和 肿 .

"紫色球体的左眼又黑又肿。"

" ['sɑːri] [aɪ] [ʃɑːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ed] .
" **Sorry** **I** **shot** **you** **,** " **said** **Ed** **.**
" 对不起 我 射击 你 , " 说 艾德 .

"对不起，我开枪打伤了你，"埃德说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] . . . .
" **I** **didn't** **know** **.** **.** **.** **.**
" 我 没有 知道 . . . .

我不知道.....

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] [lʊkt] ['sædli] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **The** **purple** **sphere** **looked** **sadly** **up** **at** **him** **.**
" 这 紫色的 领域 看起来 令人遗憾的是 向上 在 他 .

"紫色的球体悲伤地抬头望着他。"

['ɑːtʃi] ['petɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Archie **petted** **it** **between** **the** **eyes** **and** **pointed** **to** **the** **ship** **.**
阿奇 被宠爱 它 之间 这 眼睛 和 尖 到 这 船 .

阿奇抚摸着它的眼睛，然后指着那艘船。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **There** **she** **is** **,** " **he** **said** **.**
" 那里 她 是 , " 他 说 .

"她在那儿，"他说。

" [ɔːl] [jɔːrz] .
" **All** **yours** **.**
" 全部 你的 .

都是你的了。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Take **care** **of** **her** **.**
拿 关心 的 她 .

照顾好她。

" [ed] [iːzd] [daʊn] [ðə; ði][ræmp] , [ðen] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **Ed** **eased** **down** **the** **ramp** **,** **then** **hopped** **to** **the** **ground** **.**
" 艾德 缓解 向下 这 坡道 , 然后 跳跃 到 这 地面 .

"埃德缓缓走下斜坡，然后跳到地上。"

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːtʃi] [pʊʃt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sfɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .
He **and** **Archie** **pushed** **the** **purple** **sphere** **into** **the** **ship** **.**
他 和 阿奇 推动 这 紫色的 领域 进入 这 船 .

他和阿奇把紫色球体推进了飞船里。

['ɑːtʃi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər]['dʒentli] .
Archie **nudged** **his** **partner** **gently** **.**
阿奇 轻推 他的 伙伴 轻轻地 .

阿奇轻轻推了推他的伴侣。

" [lʊk] , [ed] , ['hiːz] ['smaɪlɪŋ] ! "
" **Look** **,** **Ed** **,** **he's** **smiling** **!** "
" 看 , 艾德 , 他是 微笑 ! "

"看，埃德，他在笑！"

" ['laʊzi] ['pɜːrp(ə)l] [pʌŋk] , " [snɔːtid] [ed] .
" **Lousy** **purple** **punk** **,** " **snorted** **Ed** **.**
" 糟糕 紫色的 朋克 , " 哼了一声 艾德 .

"你这该死的紫色朋克，"艾德嗤之以鼻。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wəʊnt][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mes] [əˈlaɪv] , ['sɪmz] .

" **You** **know** **we** **won't** **get** **out** **of** **this** **mess** **alive** **,** **Simms** **.**

" 你 知道 我们 惯于 得到 出去 的 这 混乱 活 , 西姆斯 .

“你知道我们不可能活着离开这个烂摊子，西姆斯。”

['laʊzi] ['pɜːrp(ə)l] [pʌŋk] . . . . "

Lousy **purple** **punk** **.** **.** **.** **.** **"**

糟糕 紫色的 朋克 . . . . "

糟糕的紫色朋克……”

" [oʊ] , [lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] . "

" **Oh** **,** **let's** **have** **lunch** **.** **"**

" 哦 , 我们来吧 有 午餐 . "

“哦，我们一起吃午饭吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神